

# ASTURIAS



DEL ULTIMO CARNAVAL



*Tres señoritas de Castropol, que llamaron la atención en los bailes del Casino-Teatro de dicha villa, así por su belleza y simpatía, como por sus caprichosos disfraces.*

# CAJA DE AHORROS DE LOS SOCIOS DEL CENTRO ASTURIANO

Se admiten depósitos en cuenta corriente, para inversión, a interés del 4 por ciento y como socios suscriptores

OFICINAS:  
SAN RAFAEL Núm. 10  
Casi esq. a Consulado

Teléf. A-7674. - Cable "Cajastur"

HORAS PARA EL DESPACHO:  
De 8 a 11 a. m. y de 1 a 4.  
p. m. Los sábados, de  
1 a 6 p. m.

## COMPAÑIA INTERNACIONAL DE SEGUROS, S. A.

Capital:  
3.000.000  
M. O.



Oficina:  
Palacio Internacional  
Egido 14

HABANA — CUBA.

SEGUROS Y FIANZAS DE TODAS CLASES

USTED NO PODRA VIVIR FELIZ SIN DEJAR ASEGURADO EL PORVENIR DE SU FAMILIA  
SI SU VIDA ESTA ASEGURADA PODRA MIRAR CONFIADAMENTE EL PORVENIR.

Teléfonos:

APARTADO: 2483.

M-2306 y M-1704

CABLE: INTERSEGURO



# ASTURIAS

AÑO V. NUM. 247

DIRECTOR-ADMINISTRADOR  
J. M. ÁLVAREZ ACEVEDO

Jefe de Redaccións

OSCAR GARCIA

Precio mensual. En Cuba: 60 cts.  
en el Extranjero: 70 cts.

APARTADO 1057

REVISTA GRÁFICA SEMANAL

PRADO, 103 TELEFONO A-3819

Habana, 20 de Abril de 1919.

## CONCEPTOS

La justicia es mi aspiración máxima. Y la de usted también. Y no sólo la nuestra, que somos lo que se llama en el orden moral unos benditos, sino la de todos los hombres, aun aquellos mismos que tienen palabras, deseos y algunas obras de espiritual piratería.

Todos aspiramos a ser justos. Eso de poder presumir de buenos, es una propiedad que deseamos poseer, siempre que hacemos a solas un hondo examen de conciencia. Y hay hombres que siguen a sabiendas un camino torcido, por obtener más rápidas ventajas materiales, con la intención deliberada de ser menos malos en otro acto o etapa de su vida, y de poder desquitarse con creces en lo porvenir, haciendo justicia a manos llenas en cuanto les atañe.

Por eso digo que hasta los que no tildamos de buenos, dejan de ser justos por una equivocación de procedimiento: por la ilusión de que han de tener tiempo de sobra para rectificar, para descargar el alma de toda pesadumbre producida por los vergonzosos pecados en que incurrir conscientemente.

Y esa es una tremenda temeridad. Eso es un jugar con la vida tan a lo sofista, tan a lo bellaco, que ha de producir a quien utilice tal refuerzo para ganar las cotidianas batallas, una desdichada suma de horas amargas.

El deseo de ser justo no se debe dejar para mañana, amigo. Es un sentimiento que debemos practicar al minuto. No vaya a ser que muramos inesperadamente, y nos alceemos con las cuentas...

J. M. ALVAREZ ACEVEDO.

## APOSTILLAS

—Del almuerzo a don Maximino ¿sabe usted qué queda?—nos preguntan.

Una pregunta a secas, acaso menos inocente de lo que parece, como para darnos a entender que apagado el recuerdo de los platos repletos de comida,—el santo bordinio, que diría el simpaticón Canedo, hombre de buen estómago, todo se convirtió en humo.

Y en algo menos etéreo y vagaroso.

Y si no que lo diga el portapliegos del Centro, que anda por ahí, dedicado a la caza de excomensales, para que abonen su cubierto.

No todos le reciben bien. Algunos le eructan no sé qué cosas, para concluir por llamarse andana.

¿Es eso lo que quería saber el preguntón?

Ahora averigüenos él quién es el que dispone así, gratis et amore, para asuntos particulares, de empleados del Centro. ¿El señor Infiesta? No lo creemos.

El señor Infiesta hace tiempo que no debe andar en cosas de los asturianos.

¡Ay, don Rafael, don Rafael! Ríase, como nosotros reímos.

Los bolcheviques ya no respetan ni su ancianidad laboriosa, ni su prestigio social.

¿Sabe usted quiénes son los bolcheviques? Unos pobres diablos, que arremeten contra todo lo que signifique interés pecuniario.

Siempre que ese interés vaya a sus bolsillos.

Ahora dan en la gracia de murmurar de usted, porque usted no les complace aceptando la jubilación. Y sus bellas cualidades de rectitud, talento y honradez, parécenles nefandas.

Tiran a reemplazarle. Ni más, ni menos.

Como tiraron antes contra Pepuco, quejándose de su contabilidad, que diputaban anticuada.

¿Anticuada Pepuco? ¡Válgame Dios, lo que se oye! Pepuco es un gran tenedor de libros, tan bueno por lo menos como el amigo Isoba.

Por cierto, y ya que hablo de Isoba: ¿es socio del Centro?

Pues, sí, don Rafael, cuando pusieron sus ambiciones los bolcheviques en el puesto del inteligente y fiel Pepuco, fundamentaron el ataque en supuestos procedimientos de contabilidad anacrónicos y confusos.

Salióles al paso don Abelardo López verdadera autoridad en la materia, probándoles que así sabían ellos de organización y métodos de contabilidad como Pola de redactar castellana y prosódicamente.

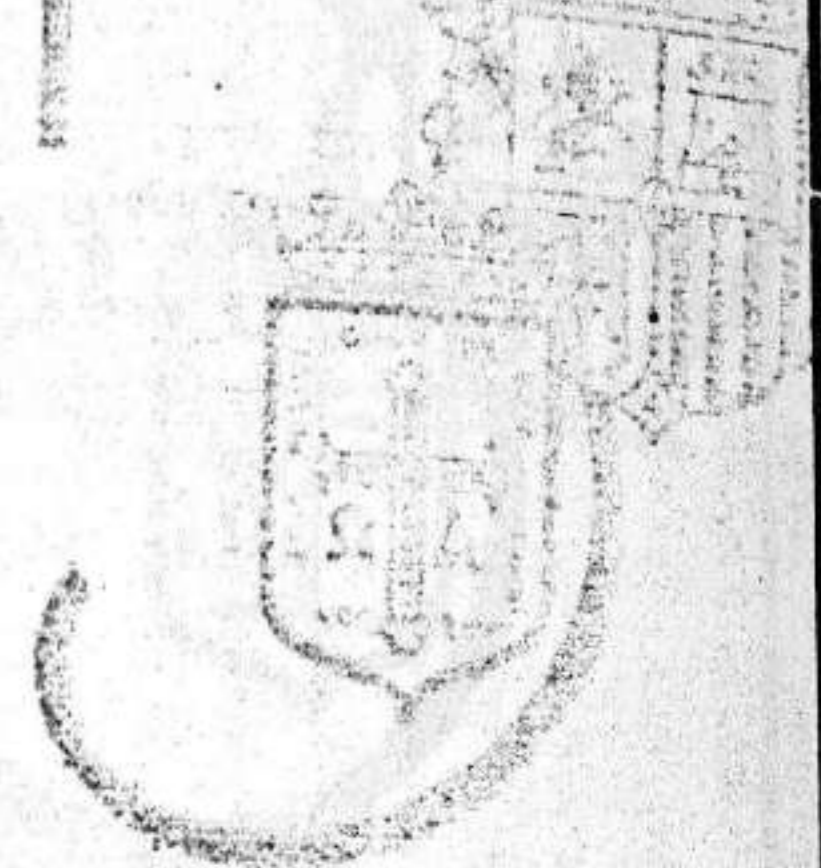
Y se callaron.

Pero ahora tornan a las andadas, y van contra usted, usando los mismos especiosos argumentos.

¿No se ríe de los gozquecillos? Suelte una carcajada, y de paso, usted que los conoce por sus mañas, vea si alguno está al corriente en el pago de la cuota.

Hay que eliminar lo malo, para que se respete y desee ver muchos años en el ejercicio del cargo a quien es, como usted, modelo de hombres íntegros y bondadosos, y funcionario irremplazable.—Oscar.

ESTILISTA



Dice Emerson, que la satisfacción de vestir elegantemente nos infunde una tranquilidad interna, capaz de hacernos quedar bien en todo.

GALIANO Y SAN RAFAEL

La ropa interior de EL ENCANTO satisface siempre.

COMERCIANTES INDUSTRIALES COMISIONISTAS

A UNA OFICINA QUE ESTE MAL AMUEBLADA, NADIE VUELVE. NO ECHE USTED LOS NEGOCIOS DE SU CASA. NUESTROS MUEBLES MODERNOS, COMODOS Y DURADEROS, ACREDITAN UN ESTABLECIMIENTO.

DIAZ Y VEGA O'REILLY Y VILLEGAS HABANA



# Ecos de la Colonia



## MAÑANA LUNES...

Mañana lunes, el Club Luarqués, que sabe remediar desdichas, lo mismo que ofrecer saraos y expansiones romeriles; que es asociación de hombres sencillos y patriotas, siempre propicios a obras generosas y empeños culturales; mañana lunes, esta sociedad celebra una gran función en el teatro de la Comedia.

Es a beneficio del fondo llamado de "Calamidades", para aumentar los ingresos del capítulo de socorros, de esos benditos, santos capítulos que suelen tener las sociedades asturianas destinados al alivio de ocultas tragedias, de callados dolores, de hambres y miserias...

El "Club Luarqués", al organizar esta fiesta teatral, no confía su éxito en la humanitaria finalidad, exclusivamente. Conoce los sentimientos altruistas de todos nosotros, y tiene asegurado el lleno, mas como gusta de brindar halagos espirituales, ha combinado programa tentador, uniendo al deleite de ser caritativos, la gracia de unas horas plenas de arte. He aquí lo que el lunes aplaudirán, regocijados, cuantos tengan el buen gusto de ir a la Comedia:

- 1.—Sinfonía por la orquesta.
- 2.—Primer acto de la Comedia "Zaragüeta" por los artistas de la Compañía de Garrido.
- 3.—Cantos populares asturianos, por el señor Ramón Prieto.

### Segunda Parte:

- 1.—Sinfonía por la orquesta.
- 2.—Segundo acto de la comedia "Zaragüeta".

#### Reparto:

Doña Dolores, Sra. Blanch.  
Maruja, Sra. Bermúdez.  
Doña Blasa, Sra. Adams.  
Gregoria, Srta. Casado M.  
Don Indalecio, Sr. González.  
Carlos, Sr. Casado.  
Don Saturnina, Sr. Cuello.  
Zaragüeta, Sr. Garrido.

Pío, Sr. Hernández.

Perico, Sr. Rodrigo.

### Tercera Parte:

La zarzuela, en un acto, original de Fiacre Irayzoz, música del maestro San José, titulada: *Los Embusteros*.

#### Reparto:

Manuela, Sra. Bermúdez.

Matilde, Sra. Lora.

Toribio, Sr. Rollán.

Don Cándido, Sr. Hernández.

Arturo, Sr. Rodrigo.

Juan, Sr. Amor.

Nota: En esta obra hará su presentación escénica un renombrado artista luarqués.

### Precios para la función:

Palcos con seis entradas . . .	\$ 5.00
Luneta con entrada . . . . .	0.60
Entrada general . . . . .	0.20
Entrada de cazuela . . . . .	0.10

A las 8 y cuarto en punto.

Los localidades están a la venta en los lugares siguientes:

Monserrate 55, domicilio del Presidente señor Castrillón; O'Reilly 95, "Las Novedades"; Bernaza 23, tintorería "La Elegancia", domicilio del Secretario señor Malaquías Rodríguez; Cienfuegos 8, domicilio del Presidente de la Comisión de Socorros señor Eugenio Menéndez; San Rafael 30, "La Moda", Avenida de Italia y San Rafael, "El Encanto"; Indio 44, joyería; Carmen 14-A, domicilio del Vicepresidente primero de la sociedad, señor Bernabé Fernández; Teniente Rey 6, domicilio del segundo Vicepresidente, señor José G. Castrillón; San José 10, en casa del señor Leoncio González Francos, Tesorero del Club, y en Rayo 25, (altos), domicilio del Presidente de Honor, don Juan Parrondo Garrido.

Llenemos el teatro.

## UNION DE VILLAVICIOSA, COLUNGA Y CARAVIA

El domingo próximo, la jira, en La Polar. El desmiguen de la alegría y del lujo, de la gracia asturiana y el buen humor criollo.

Ya está todo en marcha. Ya D. Gaitero infla el fuelle y deja oír el roncón. Banquetearemos y bailaremos, Manín. Pronto, el programa atontolinante. Ahora conoce y reverencia a los encargados de organizar esta fiesta, que será famosa, porque ellos son de los de arriba, quiero decir, de los que valen cuanto pesan:

Presidente, D. Bernardo Loredó; vice, D. Gerardo de Arriba; vocales, don Clemente Varas, D. Laureano G. Venta, D. Francisco Villaverde, D. Emilio Cayado y D. Francisco Migoya. Xente buena, villaviciosinos leales; xente de rumbo, que hará triunfar una vez más a la poderosa "entente".

## CIRCULO DE LLANERA

El próximo martes, 23, a las ocho de la noche, junta general en el Centro Gallego.

Se tratará lo siguiente: lectura de los informes de las Secciones de Fiestas, Instrucción, Beneficencia y Propaganda; discusión de las reformas del Reglamento y asuntos generales.

Todo interesante, todo digno de que los socios le presten atención.— El Secretario, *A. Prado*.

## PACO MEANA

En los círculos teatrales se habla de la llegada del notable actor y bajo cantante Paco Meana, nuestro paisano, en compañía del insigne maestro Amadeo Vives.

Es una noticia ésta, que de confirmarse, agradará a los muchos amigos conque aquí cuenta el afamado artista gijonés.

# CAJA DE AHORROS: SOCIOS 2.381

Activo en 31 de } \$3.979.604,23 En 28 de febrero } \$3.858.346,64 aumento en } \$121.257,59  
Marzo 1919 } de 1919 era de } Marzo

LA FIESTA DE HOY.

Es en la Polar. Romería estupenda del Club Cabranense. Música y "gaudeamus". 500 botellas de sidra natural y empanadas riquísimas.

El que quiera gozar, que vaya con los cabranenses castizos. Será una gran romería, inolvidable.

BAILE GIJONES

El domingo, en la Sociedad Propietarios de Medina, "matinée" bailable del Club Gijonés, en obsequio de sus socios.

Breve noticia que damos sólo a título de recordatorio. Ya saldrá el programa.

LOS DE VEGADEO

Volverán a reunirse el miércoles próximo, a las ocho de la noche, en el Centro Gallego. Su propósito de fundar una sociedad que lleve el nombre del concejo vegadense y que contribuya a fortalecer los lazos de amistad y pansanaje, va por buen camino, cristalizará.

Acudid a la reunión, chachos. Sed patriotas, fíos de Vegadeo. Don Pedro González os llama, y a don Pedro no hay que desairársele.

UN HOMENAJE

Los piloñeses, agradecidos a su expresidente, bien querido y respetado, don Juan Carballo, que en breve emprenderá viaje a la tierrina, donde se propone pasar larga temporada, proyectan despedirle con un gran banquete, homenaje de afecto sincero, a quien los presidió con talento y entusiasmo.

El "Club Piloñés", está recibiendo muchas adhesiones a esta delicada idea. Y según noticias, el acto tendrá lugar el próximo día 4 de mayo.

DE SOCIEDAD

*Duelo de un amigo.*—Segundo Pérez, el gerente talentoso de "Imprenta Militar", pasa por trance amargo, fatal: la muerte le ha llevado a su hijo único, un ángel rubio, que reía y alegraba el hogar con las donosas infantilidades de sus pocos meses de vida. Era hermoso. Tenía hermosura y despejo encantador.

Segundín pasó de la vida a la nada, en pocos días, víctima de dolencia insidiosa, criminal. Porque condensaba el amor de sus padres, porque era espejo en el que se miraban gozosos, no les fué dado retenerle con sus caricias ni aliviarle con sus cuidados. Allá, en la región de bienaventuranzas, debe sonreír ahora como sonreía aquí, aquel muñequillo gordezuelo y rosado, de ojos negros que parecían interrogar al futuro...

¡Pobre amigo Segundo Pérez! ¡Pobre

madre, llorosa e inconsolable! Sabe bien Segundo y sabe bien su amante esposa, doña María Covadonga Sierra, cuán hondamente compartimos su duelo y tomamos parte en su desgracia. Para las penas del corazón, que ellos sufren, no hay lenitivo alguno. Sólo cabe resignación y fe y confianza en Dios. Ténganla ellos, para que sea menos angustioso este trance difícil, esta muda tragedia que puso crespones de luto sobre las aun frescas coronas nupciales.

El entierro de Segundín, fué lo que tenía que ser, por las simpatías de los esposos Pérez-Sierra: verdadera, y nunca mejor empleada la frase, verdadera manifestación de duelo, en la que figuraban elementos de todas las clases sociales.

Gracias a todos los amigos, gracias salidas del alma, en nombre de los padres infortunados.

*Feliz viaje.*—En el trasatlántico "Alfonso XII", que tiene anunciada su salida para hoy, se dirigirán a la tierrina, muchos conocidos paisanos.

Entre los viajeros, figura el opulento expropietario del "Hotel Sevilla", nuestro respetable amigo don Urbano González.

Le acompañan su esposa, bella y distinguida, doña Trinidad Estrada, y sus lindos hijos Trini y Urbano.

Pasarán en Asturias larga temporada, de placer y descanso, que bien merecida tiene don Urbano por sus múltiples actividades.

*El Cronista.*

PARA EL SANATORIO ANTITUBERCULOSO DE GIJON.

Crece, progresa maravillosamente la suscripción, en hora feliz iniciada por el Club Gijonés. Y es que las obras altruistas, como esta de ayudar a la "Asociación Paz y Caridad" para que establezca el Sanatorio antituberculoso, hallan en todo momento favorable acogida, sin otras excitaciones que exponer a grandes rasgos la idea proyectada.

Gijón, a virtud de loable empeño de su "Asociación Paz y Caridad", tendrá en Somió Sanatorio para los pobres que caen rendidos por la tisis. El esfuerzo de las personas generosas, viene significándose en forma que el edificio está a punto de ser construido. Sólo falta dinero para completar la instalación y subvenir a las grandes necesidades que ocasionará mantener el establecimiento. De Cuba irá una buena suma. Los asturianos de América, siempre patriotas, jamás regatean su concurso cuando se les llama para hacer el bien, para sembrar gratitudes. Ved lo últimamente recaudado:

Suma anterior. . . . .	\$ 96.00
Sr. Silverio Blanco. . . . .	40.00
„ Ramón Infesta. . . . .	35.00
„ Aquilino Entrialgo. . . . .	25.00
„ Faustino Angones. . . . .	25.00
„ Laureano López del Busto. . . . .	20.00
„ Manuel Carvajal. . . . .	20.00
„ Benigno Carvajal. . . . .	20.00
„ Bernardo Carvajal. . . . .	10.00
„ Antonio Costales. . . . .	10.00
„ José C. Suárez. . . . .	10.00
„ José Carrió Suárez. . . . .	5.00
„ Alfredo Iglesias. . . . .	3.00
„ Salvador Fondón. . . . .	1.00
„ José Lozano. . . . .	5.00
„ José Manuel García. . . . .	5.00
<b>Total. . . . .</b>	<b>\$330.00</b>

(Continuará).

Se reciben donativos en Obispo, 22, papelería e imprenta.

CLUB BELMONTINO

A propósito de su pujanza,— más de 150 socios y bastante dinero en caja—y acerca de la patriótica labor que desarrollará en beneficio de la cultura, nos envía vibrante escrito D. Jesús Hevia Ozores.

Es de aplaudir que el viejo "Club Belmontino" se encuentre así, próspero, y que sus elementos estén propicios a no desmayar en su programa.

CIRCULARES

COMERCIALES

Disuelta la sociedad "Llera, Llano y Compañía", que giraba en esta plaza, en el ramo de importación de víveres, con almacenes y oficinas en Jústiz 3, se ha constituido, en su lugar, por tiempo indefinido, para dedicarse a los mismos negocios, la de "J. Llera y Compañía", de la que son gerentes los señores Julián Llera y Pérez, Jaime Simeón y Capell y José Martínez Quesada, los que indistintamente usarán de la firma social, e industriales los señores José Martínez Llera y Antonio Alvarado y Moreno.

Deseamos muchos negocios a todos los excelentes amigos nuestros a que se refieren las anteriores circulares.

El mejor y más espléndido surtido de corbatas, cuellos y puños, tirantes, ligas, pañuelos, botonaduras, yugos, carteras, etc. etcétera, lo encontrará usted en "La Maravilla" de Monserrate 55.

## EL BOLLU AVILESINO

Hoy, hoy la gran fiesta madre de las fiestas galanas, la fiesta de Pascua florida, que organiza con lujo y tal el Círculo Avilesino.

Con los de Avilés no hay quien pueda. Ni lo habrá, aunque el mundo entero se ponga contra ellos. Es xente de arriba, de la que val por sus muchos perendengues.

El bollu avilesino, bollu embara-zau ricamente, se comerá en los terrenos de la Sociedad de Cazadores de la Habana, allá por Columbia, a cuatro pulgadas y media de la estación del eléctrico de Zanja. Un sitio ideal, elegido por el infatigable José Ramón Muñiz y ratificado por el gran Pepe Cueto, por este D. José Cueto, presidente del Círculo, que sabe muchas cosas de galanterías y aristocratismos.

Además del bollu, regalo del paladar, habrá otros cosas de manducatoria y habrá sidrina, de la que chispea dorada en los vasos y pone a flor de labio canciones de añoranzas, en unos y en otros, como Anselmo Vega, el secretario notable poeta, tiernos, febles madrigales.

Una gran orquesta, rival de la del Pimiento y hermana gemela de la del Moyu, brindará a la xente moza, bullanguera y castiza, el encanto del baile.

No pierdo el bollu. Voy por el bollu, en la grata compañía de las avilesinas hermosas y de los avilesos simpáticos y decidores. Ye la fiesta madre de las fiestas, la fiesta mágica de abril florido... Andando va la barca.

## JUVENTUD ASTURIANA

En la noche de hoy (sábado) celebra esta sociedad estupendo baile en los salones de la Unión Liberal, Avenida de Italia.

Es fiesta ruidosa y gentil de la gran sociedad recreativa, que ahora preside interinamente, con tacto y entusiasmo, el distinguido amigo nuestro D. José M. Fuertes. Organizaron el baile de hoy, que promete, por su suntuosidad, aumentar los muchos prestigios de "Juventud Asturiana", los entusiastas Venancio Fernández, Manuel Vega y Manuel Menéndez.

## "ASTURIAS JUVENIL"

Constituyó verdadero éxito su "matinée" bailable el domingo último, en los salones de "Proprietarios

de Medina", pletóricos de bellas damitas y apuestos jóvenes. "Asturias Juvenil" siempre se ha significado por la brillantez de sus bailes, mas éste superó a todos los que lleva celebrados y que son la mejor ejecutoria de la distinguida entidad.

Justo es reconocerlo así, en elogio del nuevo presidente, D. José María Menéndez, en quien la ilustración se hermana con la simpatía personal, y en enaltecimiento de la actividad que caracteriza al secretario Eugenio Pita, y al entusiasmo de directivos como Miguel Rodríguez, Pepe Calatras, Antonio Abarca, Honorio Fernández y otros.

## A LOS DE LUANCO

"En Luanco, hermosa villa de Gozón, vuelve a renacer la alegría. Por cierto que la capital gozoniega está del todo olvidada. ¡Ay, Dios! Esa pasa desapercibida a los técnicos que de vez en cuando llegan a Oviedo, van a Gijón, vienen a Avilés y siguen a San Esteban de Pravia. Y Luanco, situado al Este del Cabo de Peñas, sería indudablemente el mejor puerto asturiano, sin gastar en él grandes millonadas de pesetas; pero sus hijos parecen vivir tranquilos con sólo dedicarlo a estación balnearia y residencia de vapores pesqueros."

Este hermoso trozo en prosa que arriba copio de un artículo de la culta e importante revista ASTURIAS, lo escribe el distinguido publicista avilesino don Florentino Alvarez Mesa y Arroyo en una de sus leídas y amenas crónicas.

Ya es hora, queridos gozoniegos, de que despertemos de nuestro gran letargo y que Luanco no siga siendo por más tiempo la "Cenicienta" de Asturias. Leed bien lo que dice tan distinguido personaje de Avilés, como es el señor Mesa, que ni siquiera es de Gozón y al que debemos de estar agradecidos los que en la rica comarca del Cabo de Peñas hemos nacido; porque se ve, que el señor Mesa además de querer entrañablemente a la hermosa y progresiva villa de Pedro Menéndez, aprecia también a los demás pueblos de la región asturiana y particularmente a Luanco, por las buenas condiciones que reúne para hacer un buen puerto.

Me parecé que estaría bien que se pusieran de acurdo los de Gozón y enviar un cariñoso mensaje al digno Alcalde, para que a su vez se nombre allá una comisión y se entreviste con el prestigioso Diputado señor Pedregal, y que éste consiga en Ma-

drid que cuando vayan a Asturias los ingenieros Director y Subdirector de Obras Públicas, (los técnicos como los llama el señor Mesa) visiten e inspeccionen a Luanco, que, como es sabido, en este punto, que está al abrigo de Peñas, proyectó el ilustre ingeniero don Guillermo Schult el gran puerto de refugio, estudiado y presupuestado en más de un millón de pesetas.

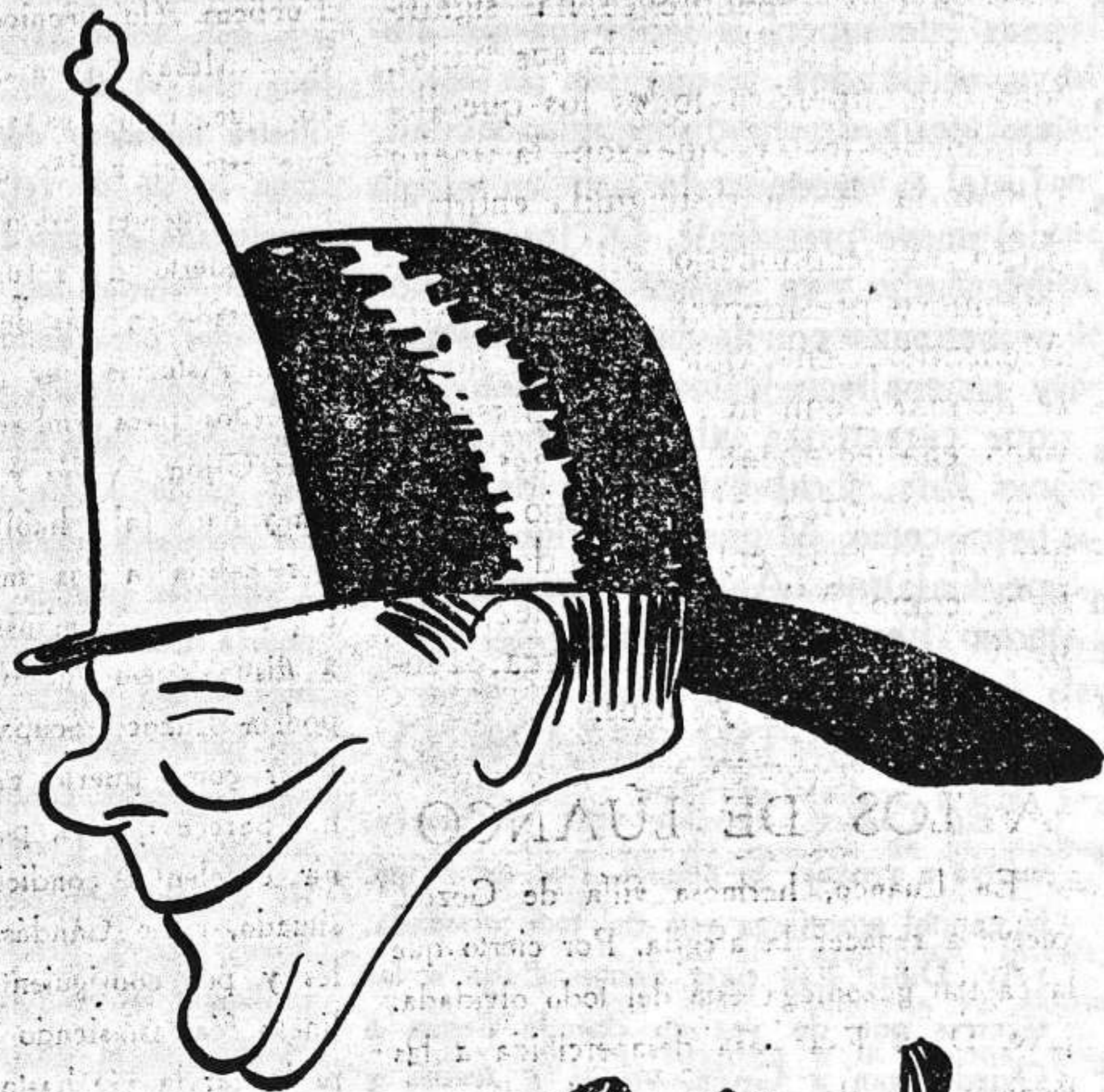
En Asturias hay en la actualidad tres depósitos para embarques de carbón, que son: Gijón, Avilés y San Esteban de Pravia y hace falta habilitar más puertos para dar salida a los miles de toneladas de ese necesario combustible que urge enviar a distintos puertos de la península. ¿No podría Luanco ocupar el cuarto o quinto lugar como puerto carbonero? A nosotros nos parece que sí, porque además de reunir excelentes condiciones, está muy bien situado, como Candás, entre Gijón y Avilés y por consiguiente muy cerca de las líneas férreas, siendo fácil y de poco costo prolongar la vía hasta el mismo muelle del "Gayo" o al proyectado del "Peón".

—Nos extraña mucho que el correcto y activo corresponsal de esa acreditada revista, don Rafael Ferrer, no nos hable nada nunca, ni de las obras del muelle del Gayo, ni de los barcos que botan al mar en los astilleros del "Dique", ni de otras muchas cosas de suma importancia; pues no todo ha de ser "sorteo de quintos", "función religiosa con sermón" y "milagros del Socorro". Conviene varias alguna que otra vez, amigo Ferrer.

Tienen la palabra los amantes hijos de aquel concejo, amantes de los progresos de aquel olvidado rincón asturiano; así es, que a unirse y laborar todos por el engrandecimiento de la querida comarca; pues de lo contrario seguiremos como es justo, mercedo que nos tilden de apáticos.—Uno de Zambornín.



Agente en Cuba:  
Bernardo González.  
Apartado 85. Matanzas.



**¡FUEGO!**

**EVITESE PELIGROS  
Y MOLESTIAS**

**Cocine con Gas**

Visite nuestra Exposición

en

Prado y San Miguel

o llame al

aparato A-8717.

HAVANA ELECTRIC RAILWAY

LIGHT & POWER CO.

**USE  
JABON Y POLVOS  
HIEL DE VACA**

**DE FAMA MUNDIAL**

**Compañía Nacional de Perfumería**

**CRUSELLAS Y CA.**

HABANA



CANTERAS Y  
HORNOS DE CAL

**"La Panchita"**

— DE —  
GENARO PEREZ

OFICINA:  
CALZADA DE VENTO No. 1  
TELEFONO 1-1012  
HABANA

LICENCIADO RAMON  
FERNANDEZ LLANO

ABOGADO Y NOTARIO



DE 2 A 5 P. M., SOCIOS DEL  
CENTRO: DE 5 A 6, GRATIS.

MANZANA DE GOMEZ, DEPARTO. 505  
TELEFONO A-8316. HABANA



ANUNCIO  
DE  
VADIA  
AGUIAR 116

Lo cortés, no  
quita lo valiente.

SE PUEDE SER  
muy fino, muy elegante, hasta  
del "cogollito" de la aristocracia y necesitar

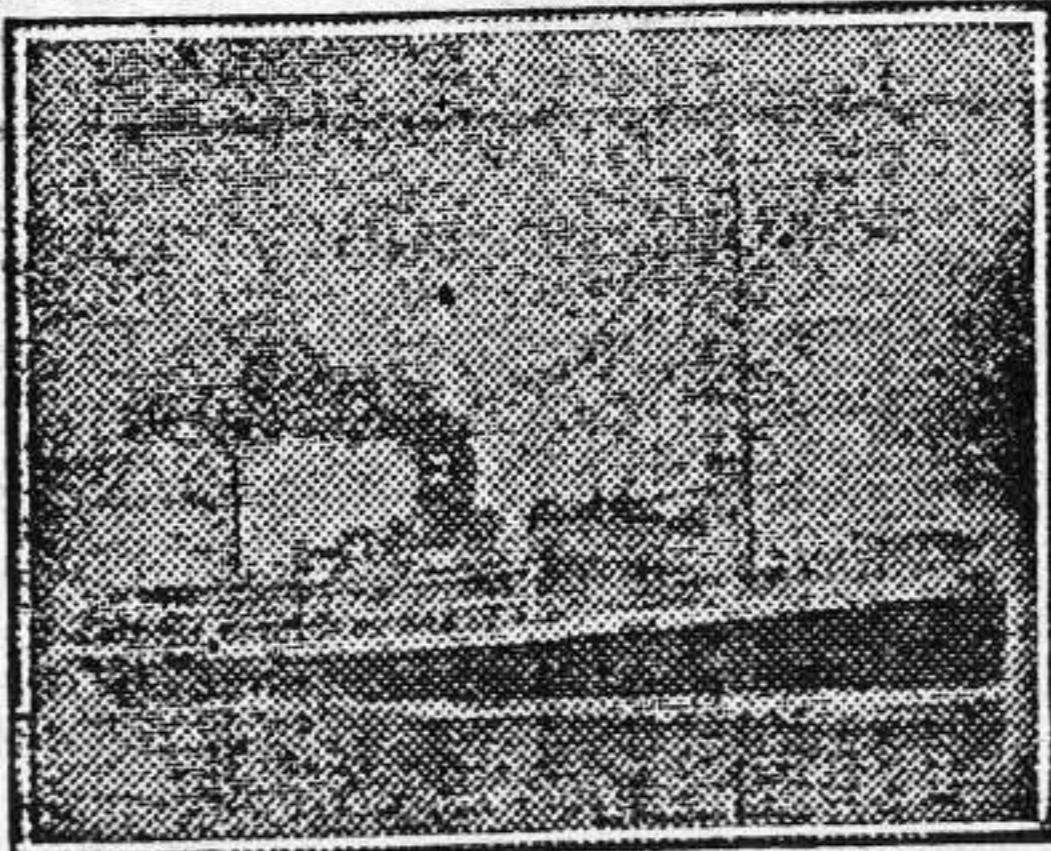
**SYRGOSOL**

Despreocúpese, cualquier boticario lo sirve y le guarda el secreto  
LOS BOTICARIOS SON RESERVADISIMOS

Propietaria: Monument Chemical Co., 13 Fish St. Hill, Londres.

**VAPORES TRASATLANTICOS DE PINILLOS IZQUIERDO y CA., DE CADIZ**

VIAJES A LOS PUERTOS DEL  
NORTE Y DEL SUR DE ESPAÑA:  
A CORUÑA, GIJON, SANTANDER  
Y BILBAO; A BARCELONA, VA-  
LENCIA, CADIZ, SANTA CRUZ DE  
LA PALMA, SANTA CRUZ DE TE-  
NERIFE Y LAS PALMAS DE GRAN  
CANARIA.



AVISO.—Ponemos en conocimiento de los señores pasajeros, cualquiera que sea su nacionalidad, que esta Compañía se expedirá billetes de pasaje para España sin la presentación de los pasaportes correspondientes expedidos o visados por el Cónsul de España.

—Para más informes dirigirse a sus consignatarios.

Santamaría, Saenz y Ca.—San Ignacio, número 18, Habana

**CAJA DE AHORROS**  
DEL  
**Banco Internacional**  
de Cuba

ART 18.— "De los Catorce Consejeros de este Banco, NUEVE serán siempre comerciantes o industriales establecidos en Cuba"

**EL DEPENDIENTE DE COMERCIO**  
necesita crearse fuerza propia, gozar de la  
confianza del dueño y prepararse para ser  
amo pronto,

**CASA CENTRAL:**

**MERCADERES Y TENIENTE REY**

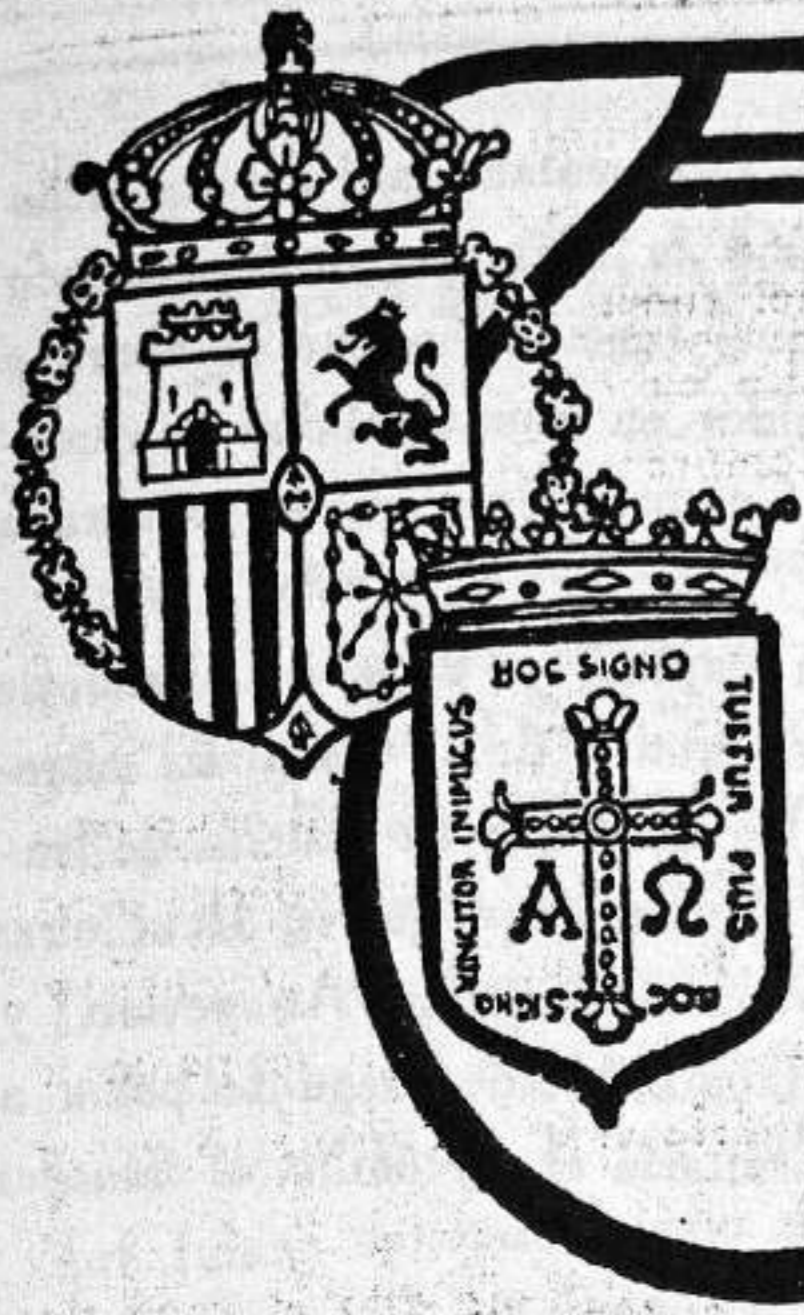
**SUCURSALES:**

Monte 12.  
San Rafael 13  
Belascoain 4.  
O'Reilly 4.  
Egido 14.  
Puente de  
Agua Dulce.

Abreus.  
Agramonte.  
Aguacate.  
Alacranes.

Alquizar.  
Amarillas.  
Bolondrón.  
Calimete.  
Cartagena.  
Ciego de Avila.  
Cienfuegos.  
Cumanayagua  
Fomento.  
Guayos.  
Guines.  
Holguin.

Jaruco.  
Jovellanos.  
Pinar del Rio.  
Placetas.  
Puerto Padre.  
Rodas.  
Sagua la Grande.  
San-Ar<sup>o</sup> de los Baños.  
San José de las Lajas.  
St<sup>o</sup> Isabel de las Lajas.  
Unión de Reyes.  
Zaza del Medio.



# ASTURIAS

## INFORMACION GRAFICA Y LECTURA LITERARIA

De la Asturias eglogal

### DOS ASPECTOS

Asturias es un amigable dúo de colores verde y gris.

Verde bullicioso, innumerable en sus matices; descanso cromático de la vista para no padecer con las múltiples visiones de sus bellezas.

Gris severo en el más alto espacio; gris de nubes, nuncio de la lluvia fecunda, tan atopadizo en su uniformidad que es el más apetecible don para soñar.

Pelusilla aterciopelada verdosa en las montañas, que juega al escondite con las lumbraradas de la nieve, o que detona sobre la ruginosa caliza entre el apelmazado vellón de la neblina.

Gris avioletado en el horizonte montañoso al dormir del sol, difuminado por los manchones perláticos—también grises— de los numos crepusculares que parecen cestrenzar las cabelleras de los riscos, y que son los incensarios de los hogares campesinos.

Verde huracanado en las faldas de las montañas; cambiante al viento sobre los campos de escanda. Verde frío salpicado de gotitas de sangre, en los campos de trébol. Verde cariñoso, aromado de medreselvas, de flor de primavera, de zarzamora florida, compañero de nuestros paseos por las lindes de la calleja. Verde oscuro, de brazos que imploran, en los bosques de pinos. Verde patriarcal en los castañedos rumorosos...

Gris otoñal del paisaje bajo el orbe: las quintanas grises, grises los árboles recortados sobre el cielo gris. Y la ceniza de las viejas edificaciones que llena de gris las ciudades, las villas, las posesiones aisladas, antañonas y evocadoras.

¡Verde irónico! ¡Gris melancólico! ¡El alma asturiana de bruces sobre las montañas haciéndole guiños al sol por un girón de las nubes!

También Asturias es la tierra de la agudez.

Toda ella, desde el mar, tiende a ahilarse, a apuntar hacia lo alto. Con impetuosidad triunfante sube desde la llanada de inmenso azul hasta la arruga de los valles; de éstos a las colinas trepando por las barranqueras, las "hocos" y las agrias gargantas talladas en la roca viva; escala por las más altas crestas agarrándose a los cortantes pizcales. Y lo hace de tal suerte que en cada escalón de la subida va tornándose más afilada, más aguda.

En su contextura gótica florida, son pintorescas gárgolas los cauces de los torrentes que se desnucan en atrevidos saltos; son torrecillas, florones, encajes y calados las múltiples manifestaciones de la flora indígena dominada por los árboles que también quie-

ren ascender en busca de la luz; son adornos flameantes sobre la religiosa ojiva los cantos del riscal, los berruecos amenazadores en lo alto de los picachos; son, en fin, arbotantes y botareles las elevadas y airosas sierras que la circundan.

¡Hay un ansia en Asturias como de subir, como de afilarse, como de penetrar en los misterios ultraterrenos que se esconden en el espacio infinito!

En el metal de estos dos aspectos se ha fundido el alma asturiana. Es, de una parte, gris y verde, melancólica y alegre, facetas de cuya noble unión surge el principal carácter del asturiano: el *humorismo*, que vale tanto como: *el modo de expresar su alegría los melancólicos*. Este humorismo norteño; que es a la gracia meridional, lo que la sonrisa discreta y cariñosa a la carcajada zafia y gósera.

De otra parte, el alma asturiana, es aguda; aguda como una espada o como un puñal.

SILVIO ITALICO.

### HIMNO DE CARNESTOLENDAS (1)

(A MOMO)

¡Honor! En el viento  
retumba un acento

marcial,

y, ornando en laureles tu veste de raso,  
la gran mascarada saluda tu paso  
triumfal

¡Loor! Roto un cielo,  
levantas su velo

de tul,

y entre el serpenteo de tus tonos rojos,  
jugando a las burlas, nos llenas los ojos  
de azul...

Condújote Atlante  
como un deslumbrante

farol;

surgiste del alma de una carcajada,  
y al mundo trajiste tu gran llamarada  
de Sol.

¡Oh, Momo, en tal puesto,  
saluda tu gesto

genial

la gran mascarada que manda un payaso  
y grotescamente se inclina a tu paso  
triumfal!

JOAQUIN A. BONET.

(1) Este himno fué puesto en música por D. Heliodoro González.

## LA LENGUA DE MOLIÈRE

Contáronme una anécdota curiosísima en un lindo pueblecito costero de esta provincia, donde el último verano alegres e inolvidables días pasé. Referírsela quiero a los lectores de ASTURIAS, seguro de que les servirá de regocijo. He aquí el caso:

Hace ya algunos años, bastantes años, arribó a aquel puerto un barco langostero francés, que a aprovisionarse venía de tan rico crustáceo. Realizado el interés que allí le llevara, saltó el capitán a tierra con objeto de cumplimentar determinadas formalidades antes de que el buque zarpara. Mas como nunca en el puerto aquel había anteriormente estado, hubo menester, como es natural, de alguien que de guía le sirviese. Aproximóse, pues, al primer cargador del muelle que en el mismo topó y le expuso su deseo, que igual fué que si se lo contara a un poyo de amarre; pues habiéndose expresado el francés en su lengua, igual hubiera sido que a un guardacantón se lo refiriese.

El cargador llamó en su auxilio a sus compañeros, que un poquito alejados de él realizaban la tarea de descargar de un barco, y habiendo repetido el extranjero en su idioma, las expresiones que al primero dicho había, bien claro comprenderéis que el resultado fué el mismo; sin más diferencia que oponer a las frases del marino interrogaciones o imprecaciones de este jaez: "¿Qué diz, ho?" "¡Parle claro!" Y todo esto dicho a gritos, pues sabido es que la gente del pueblo, en su sencillez, se figura que hablando a voces con un extranjero logrará hacerse entender del mismo.

Mas, cansado el capitán de aquellos gritos y exagerados ademanes, y más aburrido ya que el toro que no acaba de "diñarla", como dicen los clásicos, después de la estocada del matador, de los capotazos con que suele obsequiarle la cuadrilla en casos tales, dejó a los obreros y continuó adelante su camino.

Con el cabo de mar se encontró luego, a quien reconoció por la insignia de su gorra de visera, en la cual insignia creyó haber hallado el marino su *áncora de salvación*. Pero, si no áncora, por lo menos sí encontró un cabo en el cabo, quien como vereis *al cabo* a buen puerto le condujo. Mas entre tanto la escena que ocurrido le había al francés con los operarios del muelle tuvo su repetición con la primera y única autoridad marítima de aquel puerto, entonces.

Mas cuando un hombre se halla revestido de tal autoridad por algo lo está y así, aquel cabo, tras algunos esfuerzos mentales fué de acierto en acierto, pues llegó hasta decirle al franchute en un lenguaje completamente como vereis académico: "*Non entendíu*". Mas como el torpe francés no entendiera tan clara exclamación, expresó un poco mejor el vigilante del puerto diciéndole a su interlocutor: "*¡Que non comprendíuuu!*" Pero el resultado fué igual, porque ¡cuando un francés sale torpe!

Después de esto y al cabo de un rato de considerar al marino, el cabo lanzó un "¡Aaah!" prolongado creyendo haber hallado al fin la solución del intríngulis que le ofrecía aquel francés *que tan mal sabía expresarse*. Viendo ante sí a aquel hombre que sofocado y con unos papeles en la mano solicitaba ansiosamente algo, el subordinado del señor Ministro de Marina, extrajo del bolsillo interior de su guerrera el cuaderno de apuntes y trazando en él un *1* y *dos ceros*, a gritos preguntóle mostrándole la cifra, al buscador de langostas: "¿Ye ésto lo que quier?"

El extranjero no entendió, claro es, la pregunta, más sí los números, que por algo éstos son universales; y percatándose de lo que el cabo quería indicarle, libre por un momento de las congojas de su situación, no pudo menos de soltar una franca carcajada; en tanto que con la cabeza le hacía indicaciones de que no era *aquello* y al propio tiempo que se daba palmadas en la barriga.

Nuevamente se quedó pensativo el representante allí del susodicho ministerio, hasta que al fin concibió la idea genial de conducir al langostero a la presencia de aquel funcionario que es honra y prez de todos los pueblos constituidos en municipalidad y verdadera Ninfa Egeria de los mismos. Comprenderéis que he nombrado al secretario del Ayuntamiento.

Ante éste, pues, comparecieron capitán y cabo, el último de los cuales expuso al funcionario el motivo de la visita. El secretario, entonces, repuso a quien le hablaba, que en materia de lengua francesa no recordaba otras *disposiciones*, quería decir, otras locuciones, que aquello de "*Mercu, monsieur*"; "*Au revoir*" y "*Orate, fratres*"; pero de todos modos, desde luego se ponía a la disposición del extranjero y consultaría el *Alcubilla*, el *Sánchez Román* y también el Código...

—¿El Código?—interrumpió extrañado al oír esto el cabo de mar.

—Sí, hombre, sí;—repuso el secretario con flema sin dejarse coger por el cabo—el *Código de Napoleón*. Pero entre tanto les aconsejó que visitasen a cuantos bachilleres había en el pueblo, de reciente graduación, ya que por tener más frescos los estudios del francés, podrían sacarle de dudas quizá, antes que aquellos libros que examinaría.

Así lo hicieron los dos marinos, mas al cabo de una hora se presentaron ante el funcionario municipal tan en ayunas el cabo de lo que el francés quería como cuando en el muelle le hablara.

El secretario les dijo que mientras estuvieran ausentes se había acordado de que "el Bigornia" (un herrador y herrero que a la entrada del pueblo había) en Francia había estado algunos años y no muchos hacía de su retorno a la villa convertido en un albeitar; e indicóle al cabo fuese a buscarle; el francés, en tanto, aguardaría allí.

Algunos instantes después, apareció el herrero que venía que "echaba chispas" porque le habían obligado a dejar el trabajo, cuando ocupado se hallaba en uno de mucha urgencia, y al enterarse de cuál era la causa de la llamada, interrogó al francés clarísimamente en su lengua:

—*Qu'est ce que vous voulez?*

¡Válgame Dios y cuán grandes fueron la alegría y el asombro que en el rostro se pintaron del marino francés al ver que ¡por fin! había en el pueblo con quien entenderse! Levantóse del asiento radiante de emoción y de alegría y abrazó estrechamente al albeitar besándole al propio tiempo en las mejillas con esa tierna efusión tan peculiar en los franceses. Y le expresó luego al herrador lo que era su deseo y las peripecias por que había pasado hasta su llegada.

Y juntos los dos, salieron de la estancia del secretario sin que el marino extranjero se acordara de estrechar la mano siquiera ni del funcionario navo-terrestre ni del terrestre solamente, pues para el francés ya no hubo en aquel momento más dios que su intérprete; quien hasta la Aduana le acompañó, donde el francés arregló prestamente sus asuntos merced a los buenos servicios del herrero a quien gratificó con bastante esplendor, despidiéndose de él muy afectuosamente y prometiendo que no lo olvidaría.

El Ayuntamiento, por indicaciones del secretario estuvo a punto de crear una plaza de intérprete de buques para el herrador, pero se opuso el Tesorero enemigo político e irreconciliable del señor secretario, so pretexto de que no había fondos para atender a ella, económicas razones ante las cuales sucumbió el Ayuntamiento.

Y "el Bigornia" se quedó sin plaza, mas no sin bigornia ni clientes, que proporcionaban al herrador un agradable bienestar.

RAMON DE LAS ALAS PUMARIÑO.  
(Tomás Crespo).

Del ambiente asturiano

## LOS PROBADORES DE SIDRA

¡Ah! señores, descubrámonos ante este tipo tan popular en Asturias. El probador de sidra, el que alcanza fama de tener buen pico para catar el rico "caldo" asturiano, es el hombre más privilegiado de esta bendita tierra.

De él podemos decir parodiando el refrán: "buen pico te dé Dios, que el saber poco te basta"

A la hora de esta, por mucho que me rompo el meollo, aun no puedo comprender el por qué nos hemos de empeñar y sostener que fulano entiende mucho de sidra y acatamos sumisos su fallo como sentencia suprema. El fallo, claro está, es inapelable. En vano vosotros, vulgares bebedores de sidra, intentáis echar por tierra el preciado zumo que paladearon aquellos labios y traspuso los umbrales de aquella privilegiada garganta para ir suavemente a caer al estómago del afamado probador.

En cada pueblo hay uno o varios de esos afortunados mortales; con ellos el "chigrero" puede vivir tranquilo, pues aunque metan "puxarra" se convertirá en virtud de la fama del probador en el más delicioso néctar, y así la sidra que embotellen "Toto" Rayón, La Parra o Jorge, el "Tronquín" o Campanal, si recibió el "espaldarazo" de que es buena y probada fué por el "buen pico" allí veréis un verdadero jubileo de bebedores que en pocos días dan fin del más grande tonel. Pero ¡ay! si el fallo es negativo! quietas estarán las botellas en la estantería así sea el "bálsamo" más riquísimo del pomar astur.

Vosotros, humildísimos bebedores, entráis un día arrastrados por la fama de buena sidra ponderada por aquel que en lugar de gazzate tiene una redoma encantada para eso de saborear el "caldo asturiano" Pedís humildemente una botella, y como marcan los cánones tiráis un poco para lavar el brocal, aclaráis el vaso, levantáis lo más posible la botella, y un chorro fino va a dar la mitad del interior del vaso haciendo espalmar la sidra con toda maestría y mojando claro está a todos cuantos se encuentren a tu alrededor. Oléis el vaso y luego despacio, muy despacio, poniendo

## LLAVANDO

(Marica la del Toberu, con un genio de los diablos murmuradora de suyo y lengua larga, que en ratos anda siempre con la gente de su pelaje, fué un sábado a lavar al río y mientras remojaba algunos trapos y los retorció, púsose a despotricar, gritando a otra que lavaba):

—Antona, oyi, muyer: El mi hermanu que y'un home seriu, díxome q'había oío que Rosariu la tu fía, anda diciendo que quier corteyala Lalo, el mi fíu primeru, y q'ella non se peña pa él. Vamos, ¿qué dices a esto?

los ojos en el techo como si buscárais inspiración allá en las profundidades del misterio, bebéis; luego un chasquido de labios y miráis sorprendidos para todos como diciendo: ¿esto es el néctar? Pero ocultáis hipócritamente por ir con el montón, que en aquella sidra tan ponderada notaste algún de verdín, que tiene "zurcipié"... que deja tastu, que da dulce o espoleta; pero no osaréis decir, esta opinión es mía, porque la mirada iracunda de los "sabios" os contendrá en seguida y saldrán al paso diciéndoos que tu botella tiene mal corcho y te ponderan el hermoso vaso que da la sidra, el color, la grasa etc., que nada tiene que ver con el sabor del "caldo" ponderado... y sigue la fama y se vende como pan bendito.

Yo ¡probe de mí! no me precio de buen catador, pero tengo mi "gazzate" como todo fiel cristiano y a él me atengo sin pensar en la fama peor o mejor ganada de esos super probadores.

Muchos casos podría contar para demostrar que todo eso como muchas cosas de este mundo obedecen a lo que pudiéramos llamar auto de sugestión.

PACHIN DE MELÁS.

Desde la aldea

## EL MAESTRO HA MUERTO

Desde mi ventana escuché ayer el triste sonido de las campanas de nuestra iglesia parroquial. Después vi abrirse la puerta del camposanto y penetrar en él un grupo de aldeanos que se agrupaban en torno del cadáver que iban a enterrar

Hoy pasaron los chiquillos para la escuela, alegres, risueños, tirándose piedras unos a otros y haciendo mil travesuras. Poco después los vi regresar tristes, sin risas ni juegos, y al preguntarles la causa me contestó uno de los más pequeños:—"No hay clases; murió el maestro". Su contestación me hizo recordar lo sucedido el día anterior y volviendo a mi ventana miré amorosamente hacia aquellas tapias donde entre unas cruces negras y unas ortigas descansa el viejo maestro de la aldea, del que también nosotros habíamos recibido las primeras lecciones y consejos.

FRANCISCO F. FIERROS.

Trevías (Luarca).

—Dígot

qu'allá ella.

—¿Sabes algu

entós?

—Non sé una pallabra;

mas debes facete'l cargu,

muyer; pos si la mi fía

diz esu, ye q'el momochachu

no i gusta y como no i guste

¿ha peñase pa él? ¡Diaños

dibos!

—De modu y manera,

es dicir ¿qu'el mi fíu Lalo,

vien a ser mu poca cosa

pa la tu fía?

—Tá claro...

—Tá un cuernu

—Tá claro, dixé...

si ella non lu quier. ¿Ye acasu

un delitu? ¿O solamente

porque y'el tu fíu, Rosariu

ha de querelu?

—Descudia

que allá irá a pidir su mano

arrellenau en'un coche

Don Quelino el mayorazu!

—Ascucha: Si don Quelino

s'enamora y le fai casu

la mi fía y s'apallabren,

dirá a pidila mu guapu

y mu frescu, a pata o en coche,

¡non que non! ¿será milagru?

—Dexa los dilirios.

—Déxolos.

Tú fales y yo ¿qué fago

con responder? La tu llengua

hay q'atayala nel autu...

por ser tuya.

—¿Por ser mía?

¿Qué tien la mi llengua?

—Tastu

a malicies, a quistiones,

a movese demasiadu;

ta dicho.

—Non me provoques.  
—¿Que to provocate, trasgu?  
Tú yes la que a tou el mundu  
provoques sin dar descansu  
al marmurar; tú, moscona.

—¿Por dicir q'el mayorazu  
ta perdiu po la tu fía?  
—¿A tí que t'importa?

—Lalo  
y'un probe y la señurita  
quier un señuritu majo,  
con relós de faltriguera,  
capa y sombrero. Me caso  
col señoríu! ¡Jál! ¡Jál! ¿Cantos  
dís de gües lleva al casoriu  
la señurita Rosariu?

—Lleva una boca mu fresca,  
lleva unos dientes mu blancos  
pa comer y manes dures  
pa resistir el trabayu,  
¿paezte poco?

Paezme  
que i non van a ñacer callos  
si casa con don Quelino,  
asegún dices.

(Ya en plano  
muy de su gusto, Marica  
la muyer d'Antón de Xoaco  
fué subiendo a voz en grito  
ironías y sarcasmos  
hasta que se armó la gorda  
en medio del río. ¡Fango  
que revolvieron en lucha  
cuerpo a cuerpo y mano a mano,  
mientras la muchacha, ajena  
a furor tan enconado,  
engolfada en su costura  
suspira y llora, cantando:  
"Turbias van las aguas, madre,  
turbias van;  
mas ellas aclararán!"

CARLOS CIAÑO.

Habana.

## DE LA VIDA GIJONESA

Fallece Ventura Alvarez Sala.—De subsistencias.—Huelga solucionada.

El día cinco del actual dejó de existir en nuestra villa el ilustre pintor gijonés Ventura Alvarez Sala. Una aguda dolencia le arrebató de este mundo cuando estaba el insigne artista en vísperas de recoger el producto de su talento.

Profundo dolor produjo en todo Gijón la triste nueva, pues nadie esperaba que

la dolencia que aquejaba al joven pintor gijonés tuviera tan funestos efectos.

Había pasado ya el primer peligro cuando le sobrevino una pulmonía, a la cual no pudo hacer frente a causa de su delicado estado de salud, quebrantada por el trabajo persistente. Dos días antes, había dejado de existir una hermana suya, doña Ignacia, y al sorprender la muerte al artista insigne, sus dos sobrinos, hijos de aquella amantísima y bondadosa señora, quedaban postrados en el lecho, gravemente enfermos, y ajenos a la doble e irreparable desgracia acaecida en aquel hogar cuyo sostén y amparo tomara a su cargo Ventura Alvarez Sala al desaparecer el jefe de aquella familia.

Si estos óbitos son en todo momento lamentables, en la ocasión presente es más de deplorar pues la Muerte nos priva de un ilustre hijo de Gijón, artista de renombre nacional que constituía una honra para este pueblo que le debía gratitud por el tesón con que luchó hasta lograr el más alto grado de los merecimientos.

Fué en la penúltima Exposición de Bellar Artes celebrada en Madrid, donde se premió el talento de Ventura Alvarez Sala concediéndole la primera medalla por su cuadro "El pan nuestro..." Pero el ilustre pintor había sido ya consagrado en el extranjero, en la Exposición Internacional de Munich, con la obra titulada "La Promesa", a la que se le concedió primera medalla de oro. ¡Y qué contraste! Ese mismo cuadro lo había presentado Ventura en una Exposición en España, y a pesar del favorable juicio emitido por artistas tan preclaros como Sorolla y Villegas y de toda la crítica que consideraban la obra como acreedora a una primera medalla, el Jurado no lo apreció así y dejó sin premio a nuestro artista. Hubo de ser en el extranjero donde le hiciesen justicia.

Actualmente, estaba concluyendo los bocetos para los colosales lienzos que habría de pintar con destino al techo del templo que los PP. Jesuitas construyen en la calle Jovellanos. Tales obras prometían ser como la apoteosis del talento y habilidad técnica de Ventura Alvarez Sala. Le abrumaba el trabajo, pues además le habían encargado varios retratos y "panneaux", todo lo cual suponía muchos miles de duros.

La muerte prematura del ilustre artista gijonés, es, por múltiples conceptos, lamentabilísima. Para él, porque muere en pleno triunfo y en cercanas vísperas de prosperidad, cuando se había impuesto a todos

por su valer tan regateado. Para Gijón, porque pierde al pintor llegado a la cumbre de la gloria, que era honra de todos, ya que en la historia local no tuvieron precedentes iguales su tesón y su talento maridados.

Ha muerto Ventura Alvarez Sala, pero queda en espíritu entre nosotros con sus obras, con el ejemplo de su vida bondadosa, con el recuerdo de su lucha admirable y de su victoria excelsa.

¡D. E. P!

\*\*\*

Cada día es más pavoroso el conflicto de las subsistencias. Es tan enorme la carestía de todos los artículos de primera necesidad, que la vida se hace imposible principalmente para las clases media y baja.

Nuestras autoridades no se preocupan como debieran del problema, con lo que continúan en pleno invierno haciendo su agosto los que comercian con el hambre del pueblo.

La codicia de acaparadores y agiotistas alcanza a todos los artículos de consumo con lo que el mal se agrava cada día más sin que se vislumbre el remedio.

De continuar así, nada tendría de particular que lo sucedido en Madrid, Sevilla, Córdoba y otras poblaciones, se extendiese a toda España, porque lo que está sucediendo es verdaderamente insoportable.

Y por mucha paciencia que tenga el pueblo, llegará un momento en que se rebelen hasta los más tímidos.

Que todo puede esperarse cuando vemos que nadie hace por solucionar este conflicto verdaderamente pavoroso.

\*\*\*

Después de cerca de ocho meses de huelga, ha quedado solucionado el litigio que mantenían con sus patronos los obreros de las dos fábricas de vidrios de esta localidad.

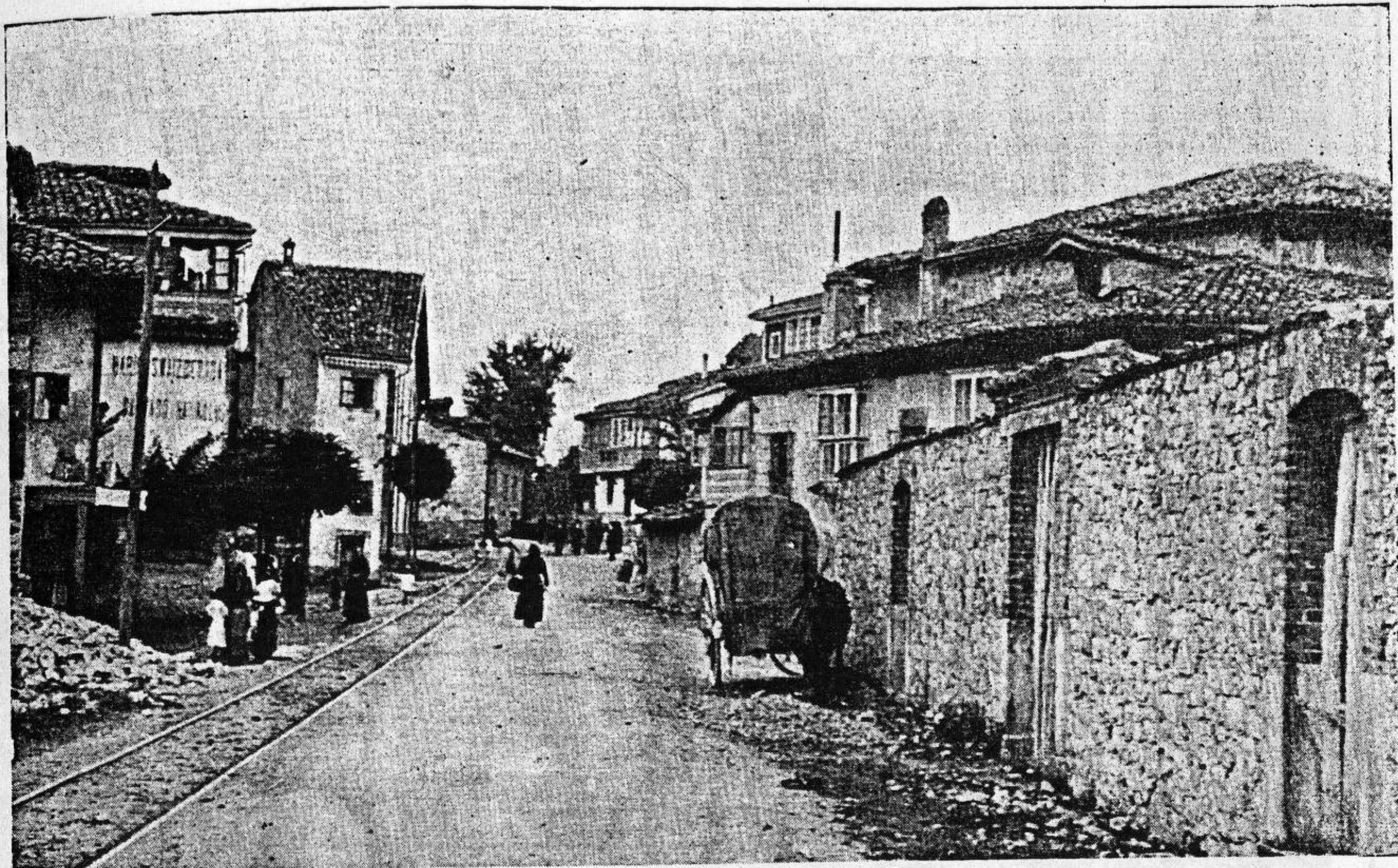
Como consecuencia del arreglo, han empezado a funcionar ambos centros fabriles, el de "La Industria" y "Gijón Fabril", en los que tienen ocupación gran número de trabajadores que son el sostén de numerosas familias.

La solución del conflicto fué muy bien acogida entre todos los obreros a quienes afectaba la huelga por el mucho tiempo que llevaban ya parados.

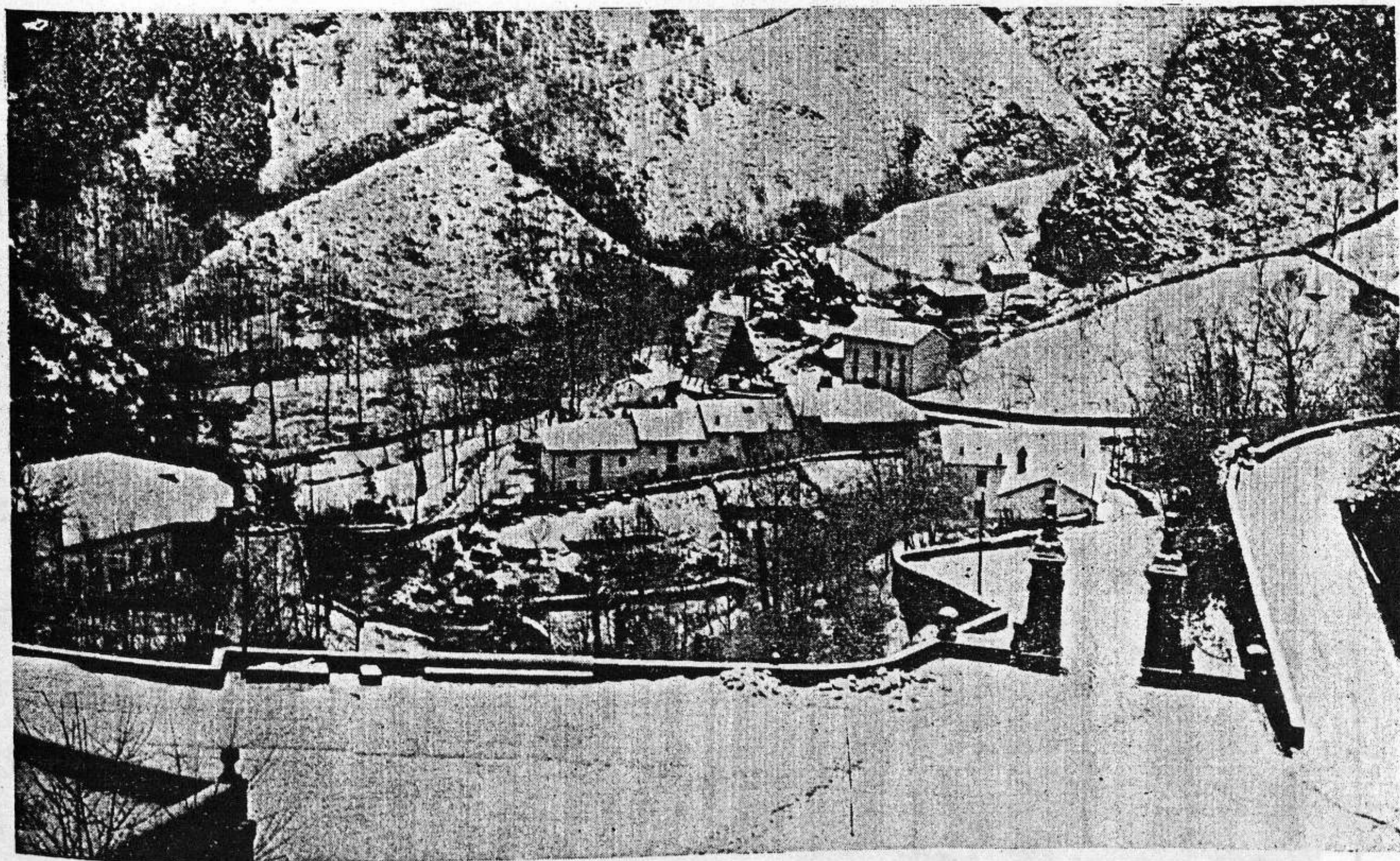
ADEFLOS.

Gijón, 15-3-1919.

TIERRA DE RANCIO ABOLENGO



*Cangas de Onís: Afueras de la ciudad, camino de Covadonga.*

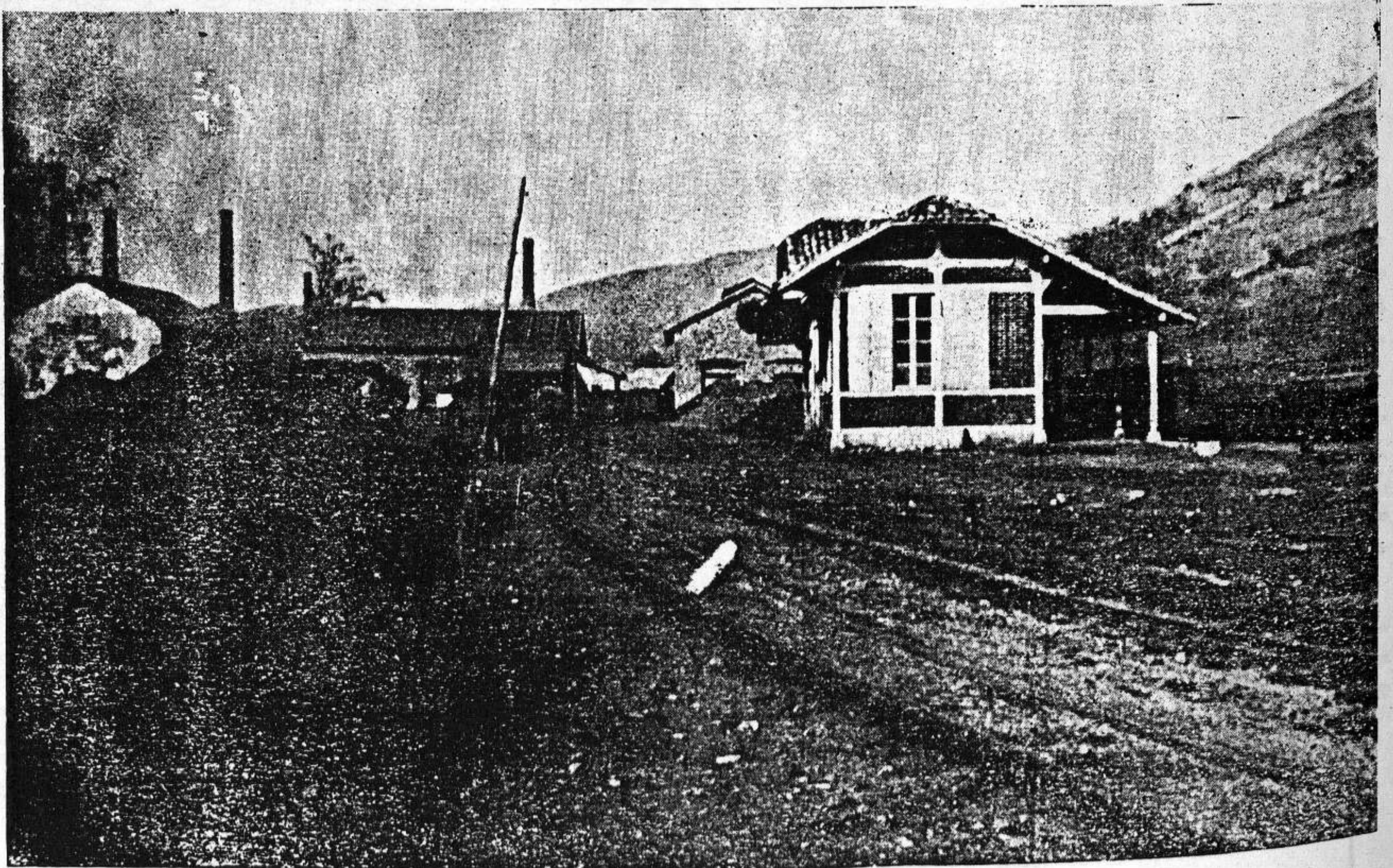


*Pintoresco aspecto de Covadonga, bajo la última nevada. (Fot. Montoto).*

DEL PUEBLO TRUBIESCO



*Un rincón de Trubia, en el que están las Escuelas del Ave-María.*



*Estación del ferrocarril minero de Quirós, en Trubia. (Fot. Montoto).*



POR LUARCA Y CABRALES

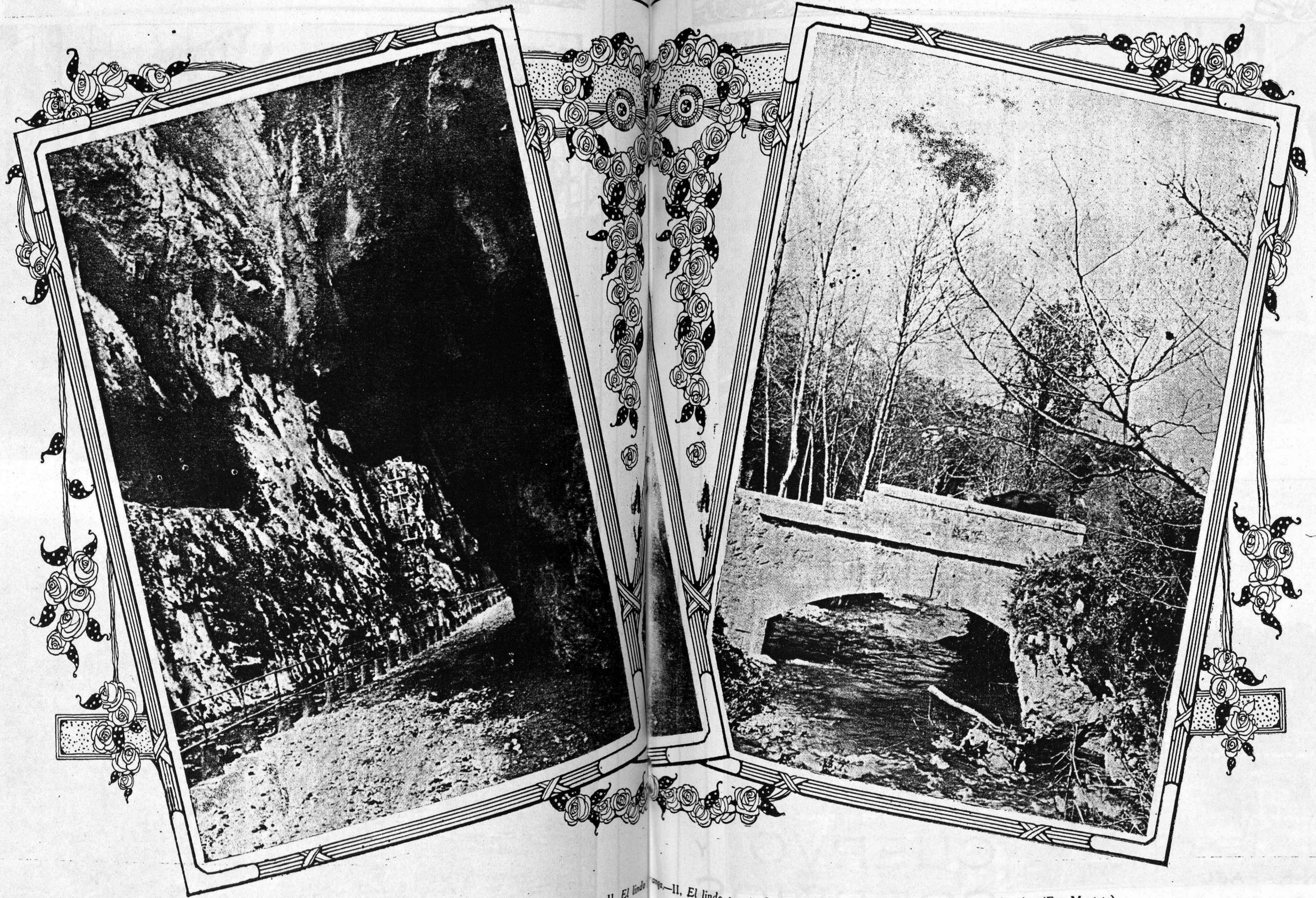


*Luarca: Paradero de los automóviles de la línea Oviedo-Luarca-Castro, c.*



*Cabrales: Detalle del apacible pueblo de Arenas. (Fot. Montoto).*

# PANORAMA DE DE LA TIERRINA



I. Peñas Juntas, fantástico paraje, en la carretera de Proaza a Caranga.—II. El lindo puente Cuevas del Mar, en las cercanías de Nueva (Llanes). (Fot. Montoto).

ASTURIAS

NO HAY QUE DARLE VUELTAS

IGUAL DA PONERLO ENCIMA,  
QUE COLOCARLO DEBAJO:

e l LONGINES  
siempre dá la hora.

*Longines*  
El mejor Reloj.

¡Pasa como el Sol!

El reloj más conocido y  
PREFECTO EN TODA  
EUROPA

A DECIR  
HORA  
FLIA

BRILLANTES SUELTOS, PERLAS,  
ESMERALDAS Y ZAFIROS

JOYERÍA FINA EN GENERAL DE LA MAR  
ALTA NOVEDAD

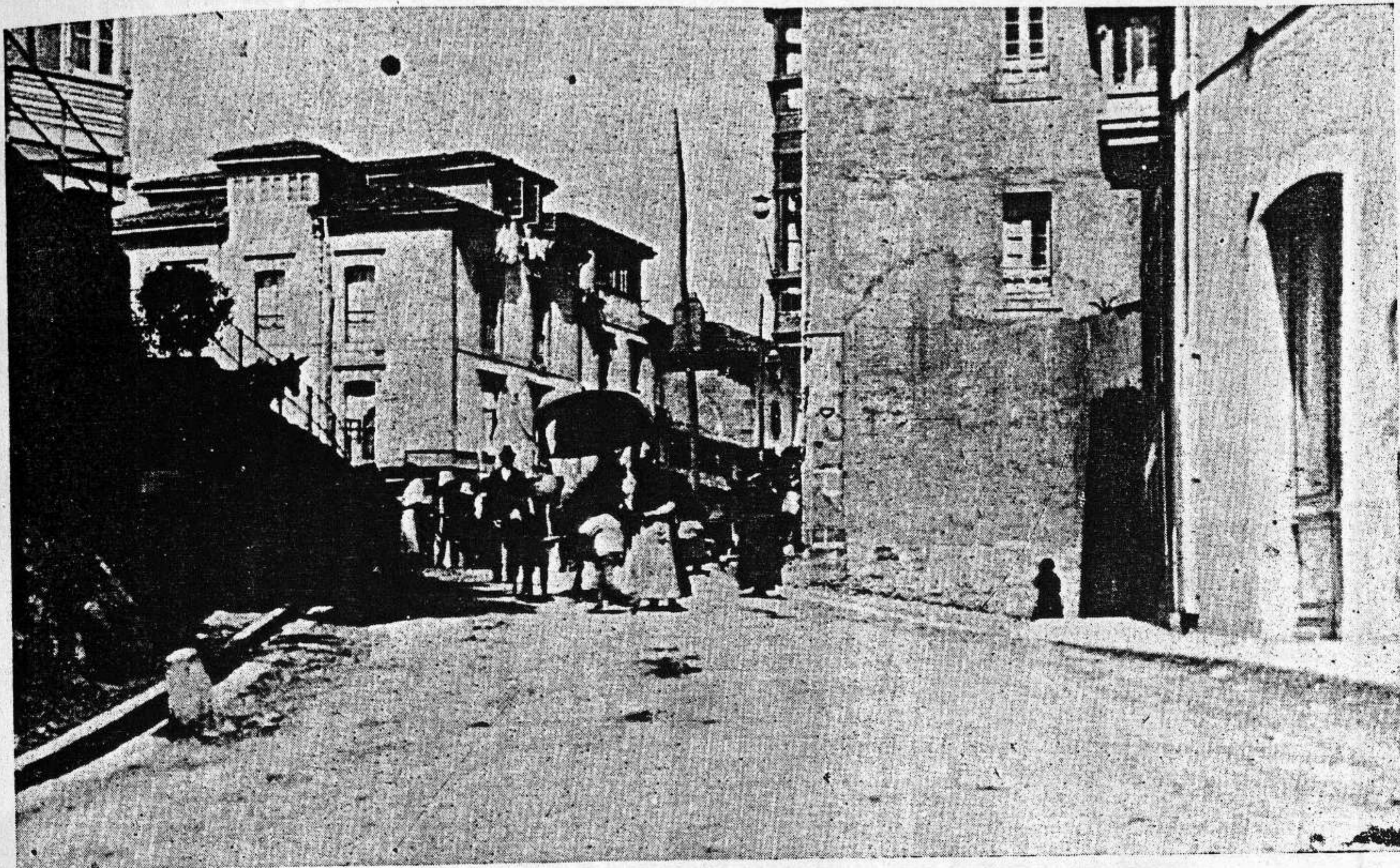
CUERVO Y SOBRINOS  
FABRICA DE RELOJES  
ESQUINA MADRID MADRID

CINCO GRAN-PREMIOS

SAN RAFAEL  
Y AGUILA

CUERVO Y  
SOBRINOS

CONTRASTES SEDUCTORES



*Colunga: Entrada a la villa, por la carretera de Villaviciosa.*



*Piloña: El puente de Antrialgo, y casa del comerciante Sr. Martino. (Fot. Montoto).*

## ASUNTOS DIFERENTES



*La distinguida actriz Lola Mendoza de Serrano, que envía cariñoso saludo a los asturianos de Cuba.*

## SERRANO-MENDOZA

Pasó su juventud en Gijón, su pueblo natal. Con entusiasmo y fe cultivó el arte teatral sin pensar quizás que llegaría al pináculo de la gloria. Romántico como buen asturiano, marchó para la Argentina y allí triunfó porque llevaba en sí lo más sagrado: una fuerza dinámica de arte y una fe de juventud.

El ilustre gijonés cultiva el arte en sus múltiples manifestaciones: poeta fácil; periodista fecundo, autor dramático; cantante de revelantes méritos y actor de raras habilidades que lo mismo hace, como en Gijón a su regreso de América, el famoso drama "Tierra baja" que entusiasma al público interpretando las más difíciles y vistosas operetas. Es Serrano de una simpatía

irresistible: nada hay difícil para él, pues para ello le acompaña ese ambiente americano que todo lo allana y facilita.

Le acompaña su señora, la excelente tiple Lola Mendoza, que cautiva con su arte maravilloso. Es de las pocas tiple que han

## UNA BANDERA DE TRIUNFO



*El abanderado del Príncipe número 3, que guarnece a Oviedo, con la bandera regalada a dicho regimiento por nueve mil mujeres asturianas, a iniciativa de la Vizcondesa de Campo Grande.*



*El notable baritono gijonés Ramón Serrano, cuyo viaje a Cuba, en unión de su esposa, también sobresaliente artista, no se hará esperar.*

pisado el escenario español, pues tantas veces como se presentó al público fueron éxitos rotundos, definitivos.

A los muchos amigos que en Cuba tiene Serrano, les agradará la noticia de su retorno a la tierra amada, y sobre todo de los triunfos obtenidos quien como él, disfrutando de una desahogadísima posición social, se lanza por su amor al arte, a los sinsabores de la histrionesca, donde el amargor de la vida creemos no compensa los dulzores del aplauso arrancado a fuerza de luchar.

Cumplimos un deber de verdadera justicia dando esta nota de arte regional.

PACHIN DE MELÁS.

## EL DIA ALDEGANU

Pa Sabelina Puerta

Ye, un amaneceri d'un Otoñu tranquilu;  
berra el ganao na cuadra, muerto per dir pal prao;  
per riba el carbayu, sal el sol collarao;  
el gallu, da les ales, y marcha a char el filu.  
Baxa a catar el Padre; tuse na cama el Güilo  
foza el corín, gurniando, pidiendo el so salvao;  
desdi un verdi lloréu, blinca un gato al teyao  
espantando col blinco a un palombín zorilu.

Entama l'ordinariu guirigay la reciella;  
la Madre, entra nel quartu remangando una estiella,  
y'asomeya co l'arma llevatada un guerreru;  
toca a misa una esquila; canta en sucu una rana,  
y'e na picarotina d'una figal cercana,  
saluda al nuevu día, un pintadín xilgueru.

Ye'al filu de les doce; pasa pe la calleya  
un probe con alforxes pidiendo un garitín;  
un gurrión na panera, escargata nel llin  
que'e nes nuiches d'ivierno, ha de filá la vieya

Rudiada ista de nietos, cúntayos la conseya  
d'un llobu que nel monte comiera un cabritín,  
blancu como la llichí, valiéndose pal fin,  
de vestise d'antroxu con una piel d'oveya.

Dormi'l perru nel horru; trebolga el pote al fueu;  
un neño, co la panza al aire, chupa el deu;  
llega el Pá del trabayu, y'echa manu al porrón.

La Madre pon la mesa, del parral so les fueyes,  
y'allá riba, no alto, el sol, que e Rey de reyes,  
únvia nun rayu d'oro, so alegre bendición.

Tá'atapeciendo; l'aire, ye fresquín y melgueru;  
canta un cucu; un lloceru prencipia a rellocir;  
en toes les quintanes, entama el desxoncir,  
un gusanín de luz, someya utru lloceru.

Riesga l'aire una copla, y'e na paz del senderu  
que baxa pe la llosa y'al valli va murir,  
arrespuendi otra copla; oise al ríu frañir  
sos cristalines agües, sobre el duro peñeru,

En todos los corrales, oise ruxir d'esquiles;  
colgáos como e na horca, allumen los candiles;  
los perros de vegía, non paren de lladrar.

Canta un gallo en corripo, dando tamién l'alerta:  
el amu de la casa, pieslla y tranca la puerta,  
y co la cara llena, sal la Lluna a esclucar.

## ELLA

Me dice que las canas me están haciendo viejo,  
y protesta, graciosa, la invasión prematura.  
Se yergue despectiva, frunciendo el entrecejo,  
y ensaya, sin lograrlo, una mirada dura.

De sus divinos ojos, que no saben de mando,  
porque todo lo miran, inquieta y dulcemente,  
brotó la luz incierta y suave, como cuando  
se siente una tristeza, y es amor que se siente.

Entonces al impulso de su clara intuición  
que le mostró el amargo de la desilusión  
y le dió la ternura del amor que conmueve,  
recitó en el silencio del paisaje sombrío.

"Qué divinas y hermosas las canas, amor mío,  
que no me roben nunca estos hilos de nieve..."

ANSELMO VEGA

## JARDIN ESPIRITUAL

I.—Camino solitario...

Camino solitario que dices elegías  
al caer de la tarde, sobre el valle lloroso,  
¡tus veredas bien saben de mis melancolías  
y del llanto de mi alma trágico y doloroso!

Tú me apartas del mundo llevándome pausada-  
mente hacia la belleza de otro mundo ideal  
y yo sigo la ruta que marca la enramada  
verde de tus laderas de plata y de cristal.

¡Qué belleza inefable contienen ¡oh camino!  
al expirar el día, bajo un cielo sin sol  
cuando sobre los verdes campos cae el divino  
toque dulce y romántico que nos dice oración.

Los árboles reposan dormidos y extasiados  
y acarician mi frente marchita y pensativa  
como si fuesen blancos brazos enamorados  
que entre ellos la tuviesen dulcemente cautiva.

¡Oh camino, oh camino que sabes de mis penas  
confusas y borrosas, pero tristes y crueles!...  
yo sé que tú pretendes derramar las serenas  
y vagas ilusiones de tus mudos vergeles  
en estas soledades de este espíritu muerto...

Camino solitario, testigo vespertino,  
nada esperes de este pobre corazón yerto  
que se muere besándote!... Camino, mi camino,  
sombrio y solitario, que dices elegías,  
¡tus veredas bien saben de mis melancolías!

II.—Visión de Otoño

Una flor se desmaya perfumando  
el cristalino azul de la mañana  
y se mece llorando y suspirando.

(Es un alma sufriendo la agonía  
que la arrastra de la vida humana  
toda impregnada de melancolía).

Una perla de aljófar refulgente  
besando la corola perfumada  
resbala cristalina y levemente.

(Es la última lágrima que brota  
de las pupilas verdes de la amada  
al mirar su existencia casi rota).

Los pétalos tremando silenciosos  
extremecen el tallo genuflexo  
como si suspirasen cariñosos.

(Son los labios marchitos, sin color,  
que se agitan esperando el beso  
último de la boca del Amor).

Se muere lentamente... Dobleando  
la corola hasta tocar el suelo  
exhala un suspiro sollozando.

(Caída sobre el pecho la cabeza  
ya no dice de vida ni de anhelo...  
¡Tan sólo tiene su inmortal belleza!)

Y surge del suelo una oleada  
de perfume glacial y matutino  
que se disipa entre la alborada.

(Es el alma que marcha velozmente  
al reino pacífico y divino  
para allí reposar eternamente).

Flor, perfume, en el suelo!  
alma, estrella, en el cielo!

IGNACIO DIAZ FERNANDEZ.

## CARTAS OVETENSES

Dos palabras sólo de los Carnavales. Para registrar aquí el hecho de que se han celebrado, que otra cosa no merecen.

Momo se va como el Kaiser, mi estimado amigo. Su trono ya no es sino caricatura ridícula de sus pasadas grandezas.

Por nuestra ciudad no hemos visto en estos días carnavalescos nada digno de apreciarse... Individuos asquerosamente vestidos; instrumentos absurdos y locamente disonantes; coplas bárbaras escritas con los pies y atentados constantes a la moral y al sentido común.

Esto es todo, chico, que yo soy franco... Y si por casualidad hay quien trate de dorarte la píldora presentando unas figuras espiritualizadas de Carnaval, dile que es mentira.

Ya tenemos otra vez a la greña a la Diputación y a los Municipios hulleros.

Se discute, como supongo que ya sabrás, el mejor derecho a cobrar el impuesto de una peseta en tonelada del carbón que se exporte.

Contra el impuesto se había elevado la Patronal de Mineros, y el Gobierno falló a favor de la Provincia. Mas he aquí que cuando va a comenzar la cobranza del impuesto, los Ayuntamientos hulleros envían a Madrid una comisión y consiguen suspender la ejecución de la Ley.

Protesta la Diputación, consiguientemente; y también una parte considerable de los ovetenses por conducto de sus órganos de opinión.

Estimo que los ovetenses tienen más razón para protestar que hulleros y diputados. La Diputación ha dicho y suscrito que de hacer efectivo el impuesto, llevará a vías de hecho aquellos magnos proyectos de don Marcelino Trapiello, consistentes en la construcción de un Hospital, un Manicomio, traslado del Hospicio al edificio del Hospital, derribo del caserón del Hospicio para ensanche de la población, apertura de varias calles, construcción de carreteras, tranvías eléctricos, etc., etc. todos aquellos proyectos de que ya te he hablado en repetidas ocasiones.

Ahora podrían ejecutarse, mas surge el inconveniente que queda expuesto.

Actualmente se realizan gestiones para conseguir que lleguen a un acuerdo los hulleros y la Diputación. Allá veremos si se consigue.

La cordialidad que existía en la Sociedad futbolística "Real Stadium Ovetense" se ha roto por un quitame allá ese cargo.

De la ruptura vino la desunión... e inmediatamente la competencia. Se habla

ya de la fundación de una nueva entidad semejante a la que funciona, la que se propone organizar un buen equipo y hacer por que compita con los mejores de España.

El propósito es bueno, sino fuera que le anima el despecho; así que mucho nos tememos que una sociedad mate a la otra, y las dos juntas la afición a tan viril sport, que en Oviedo iba tomando gran incremento.

Como te decía en una de mis anteriores, el saludable ejemplo del pueblo de Madrid, tomándose por la mano justicia de los malos comerciantes han hecho que se desarrollase tal actividad en nuestra fósil Junta de Subsistencias que da gusto verla reunirse a diario y adoptar disposiciones que maldito si para nada sirven, pero, en fin, denotan el propósito de desempeñar el papel como mejor se pueda.

La prohibición absoluto de exportar carnes no dió aún resultado apreciable en los mercados, pero, en cambio, le dará un disgusto serio al Gobernador, porque el Ministro no aprueba semejante cantonalismo.

El Poncio se defiende con decir que la tranquilidad pública está seriamente amenazada... y con esto el Ministro se ha callado... ¡Hay que ver a los Consejeros del Rey dando ejemplo de ciudadanía!...

Además, la Junta susodicha ha montado unos puestos para vender pescado... Fracasarán... Y no ciertamente por culpa de la Junta, sino por la idiotez del público.

El pescado en el puesto del Municipio cuesta un 30 por ciento más barato que en los particulares, mas el público no lo compra porque las vendedoras dicen que es malo.

Cierto que debiera de encontrarse en la cárcel tanto acaparador y mercachifle que engorda a costa del hambre del país; pero no es menos cierto que a muchos ciudadanos precisa meterles el sentido común, si no a palos, cuando menos con un mes de cárcel.

GICARA.

10-3-919.

## TINEO

Una mujer del pueblo de Torayo, de este concejo, de 48 años de edad, soltera, llamada Teresa Menéndez, estando pastoreando ovejas, tuvo la poca precaución de situarse sobre una peña a tomar el sol; y quizá sorprendiéndola el sueño, se despeñó, causándole la muerte.

—En el sorteo de los quintos celebrado el día 16 en este Ayuntamiento, le correspondió el número uno al mozo Carlos

Menéndez y Menéndez, del pueblo de Calleras, y el número 278 al mozo Florentino Morán, del pueblo de Genestaza.

—También, como a título de información, damos a conocer los nombres de los que constituyen la junta directiva del Comité del partido reformista, de reciente creación en esta villa, y son:

Presidente, don Luciano Menéndez; Vicepresidente, don Francisco Arrojas; Secretario contador, don Manuel Arrojas; Vice, don Menendo Suárez; Tesorero, don José García; Vocales: don Emilio Alvarez, don Constantino Aumente, don Baltasar Díaz y don Manuel García León.

Sigue la exportación de toros, alcanzando este año precios fabulosos.

En la última expedición que salió de aquí, hemos visto un hermoso ejemplar de toro, de dos años de edad, vendido por el labrador Andrés del Casero, del pueblo de Francos, en la cantidad de 1,250 pesetas. Y este año, ya irán algunos más en ese precio también, o aun en más.

Los adjuntos del Juzgado municipal correspondientes a este año, son los siguientes vecinos:

Don Jesús Villamil, don Antonio López, don Lorenzo Rodríguez, don Luciano Suárez; don Manuel García, don Emilio López, don Emilio Alvarez, don Francisco Arrojas, don Manuel Morán, don Emilio Menéndez, don Mario Gómez, don Antonio Pertierra.

—Cuando escribimos la penúltima crónica, en ella nos hicimos eco de la escasez de tabaco que aquí había. Pues bien: la breña o consignación de tabaco que llegó a últimos del mes pasado, se agotó rápidamente; y es hoy el día que aun no se sabe cuándo llegará otra remesa. Tabaco hay, pero está en poder de acaparadores y negociantes que lo venden a un sobreprecio de un 50 a un 100 por ciento.

—Ha fallecido en esta villa la octogenaria Cándida Rivero, conocida más bien por Cándida de Bufos. También falleció don Aurelio Fernández. El finado era oficial mayor de este Ayuntamiento, en cuyo cargo dió siempre claras muestras de probidad y de inteligencia, tanto, que deja un vacío difícil de llenar, porque además fué un esclavo de sus deberes; servicial y complaciente con todos los que de él solicitaban algún servicio; así es que su muerte ha impresionado a todas las clases sociales de la villa y del concejo. Deja viuda e hijas, a las que quisiéramos que estas líneas les sirvieran de algún consuelo.—H.

PIDAN SIDRA CHAMPAN **LA PRAVIANA** LA PREFERIDA EN LAS ROMERIAS

UNICOS RECEPTORES **PARDO Y H<sup>o</sup>** SAN IGNACIO 48 HABANA

**ANÍS DE LA TOMELO**  
**MUY FINO ASTURIANA**

Importadores: Llera y Llano. Jústiz, 3; Teléfono A-5532, Habana

SIDRA CHAMPAGNE **EL GAITERO**

Digestiva

alegra

y

no

embriaga



De  
venta  
en  
todas  
partes

Importadores  
exclusivos

**J. Calle y Ca.**

Oficios 14  
Habana



NI EN COLLOTO. NI EN CARREÑO.  
NI EN VILLAVICIOSA Y PONGA  
SE ENCUENTRA SIDRA QUE "ARROLLE"  
CUAL LA MARCA  
**COVADONGA.**

RECEPTOR.

**ANGEL BARROS**

LAMPARILLA N<sup>o</sup> 1.



Yo quiero **SIDRA CIMA**  
siempre...

(RIVAL DEL CHAMPAN)



Importadores:

**Sobrinos**

de

**Quesada**

HABANA

AGUA  
MINERAL



**"LA COTORRA"**

EL CONTROL  
DE LA SALUD



CLAUDIO CONDE - PROPIETARIO SAN FELIPE 4. TEL. I. 2736 HABANA

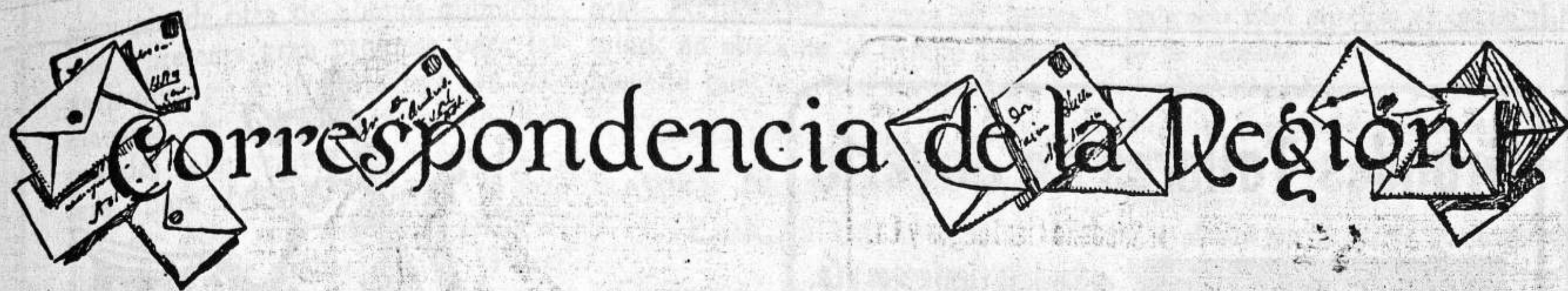
TOME "DOG'S HEAD" BASS Y GUINNESS, CERVEZAS VERDAD

**"IRON BEER"**

**LA BEBIDA INVENCIBLE**

**LA CAJA DE AHORROS** de los Socios del **CENTRO ASTURIANO**

Es el mejor y más seguro COFRE en donde pueden guardar sus ahorros los asturianos. Pida informes y reglamento.



# Correspondencia de la Región

## CRONICA AVILESINA

Cerré mi crónica de los últimos días, en pleno Carnaval. ¿Qué cómo terminó? Pues a pedir de boca. Decía yo que no se parecía al de otras veces y no me equivoqué. En nada se pareció al Carnaval famoso que siguió en Avilés a los días del gran desastre nacional, acuciado por el inolvidable doctor Luanco. ¡Qué carrozas las de entonces! Hoy estuvo reducido a los salones de baile. Dentro de ellos parecía desvanecerse la cuestión de las subsistencias. El júbilo carnavalesco lo aplacaba todo. Y al fin, sobrevino lo imprevisto, con la súbita aparición en la villa de Pedro Menéndez de una tuna vallisoletana, aquí venida sin el menor percance ferroviario, que no es poca suerte en estos tiempos.

¡Qué tuna! Encantadora. Tuna Escolar que agasajamos con locura. Su primer visita fué para el Ayuntamiento. En el Iris dió un concierto, y en él actuó de excelente compañía cómica, representando un chistoso entremés. *Lo que estudia un estudiante*, se titulaba. Estuvo pocos días en Avilés, y lo sentimos. Por supuesto, su despedida resultó cariñosa, sin desmerecer de la que le dispensaron gijoneses y ovetenses. En los célebres bailes de la *Chistera*, que aquí se celebraron casi sin solución de continuidad, entró tocando un bonito paso doble. ¡Buen Carnaval el de 1919! En las calles no pasó de *antroxos* infantiles; pero en los salones de baile resultó nota satisfactoria.

¿Y ahora? Pues siguen su curso las diversiones. Las hay para todos gustos. En plenos días cuaresmales, cuando las campanas de los templos llaman a los fieles; pensarán mis lectores que nos vemos acosados de ayunos y cilicios. Nada de eso.

Los tiempos cambian mucho y el epicurismo lo avasalla todo: el Carnaval enseña todavía las orejas, pre-

valeciendo los pasatiempos teatrales. Por cierto que en el Nuevo Teatro Somines acaba de dar nota sobresaliente "La Filarmónica" y *El Iris* no descansa.

Digan cuanto quieran los pesimistas, aquí no lo pasamos del todo mal. Mirando los rastros del Carnaval, ni que pensar tenemos en los galimatías y percances que son el pan nuestro de cada día para las compañías ferroviarias. La de Avilés, sigue dando que hablar; ni se arriente ni se enmienda. No tiene hora fija para nada. Raro es el mes que pasamos sin sucesos que espeluznan y matan: el último ocurrió en Villabona, debido a un choque del todo peligroso. Por milagro no hubo desgracias que lamentar. Acerca de esto se ha hablado bastante; y aquí paz, y después... hasta otra, que la sabiduría salomónica de nuestros gobernantes, está toda puesta en la batallona e incomprensible cuestión de las subsistencias, que viene dando ministros sabios a porrillo, y los últimos son siempre los peores. El de estos días ha prohibido que salga de Asturias el ganado vacuno. ¿Es que abunda en Castilla? Puede ser que no, pues los madrileños deploran la subida del precio de las carnes. Así anda todo. Ministro abastecedor y ministro enteco, es una misma cosa. En Asturias lo que sobra es buen ganado y abundante.

Así pensando, dí el otro día, en el periódico madrileño "El Día", con un artículo del Dr. César Juarros. Se trata de persona eminente, lo mismo cuando escribe que cuando receta. *El predominio de la ciudad* lo titula: la ciudad, dice, lo predomina todo. Verdad. Desde las calles, palacios y paseos cortesanos ¿quién ve a los campesinos en sus aldeas? Nadie. Ni siquiera se les columbra desde las cámaras populares, y mucho menos mirando a Asturias. Dice el doctor Juarros, que el campo disminuye en vecindario, y lo prueba con estadísticas fehacientes;

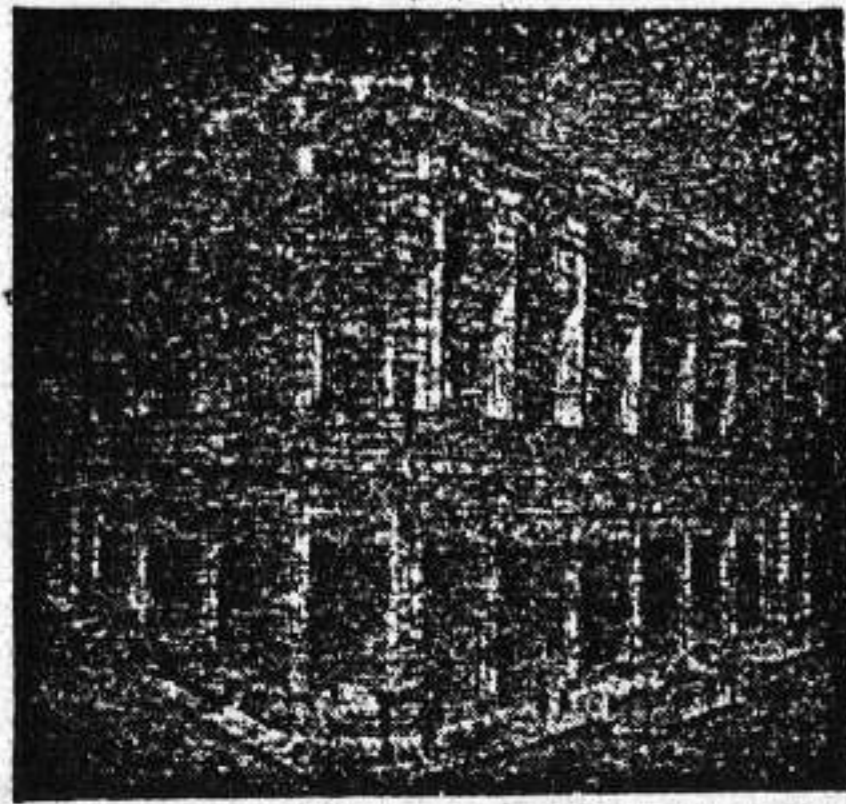
y la tierra de labor, añade, se encuentra cada vez más abandonada, más solitaria, hecho de trascendencia enorme para el porvenir y vitalidad de la raza. La ciudad y la vida de ciudad significa gran peligro para la prosperidad nacional, cuando las ciudades se abren en campos desiertos" ¡Ya lo creo!

Y a renglón seguido hace la siguiente deducción con referencia a Asturias. Se vale de lógica irrefutable: la de los números, y dice: "En cualquier región que se examine, el resultado es el mismo. Así en Asturias, mientras en Llanes, Cangas de Onís y Villaviciosa, el crecimiento es de once habitantes por kilómetro cuadrado, en Oviedo, Gijón y Avilés pasa de treinta." Y si a esto agregamos hoy, digo yo, las restricciones que vienen pesando sobre la gente aldeana, cerrándole aquí su elemento de vida, que es la industria pecuaria, vendremos a parar a un despoblado del todo criminoso. Pero allá van leyes dó quieren abastecedores de pacotilla. ¿Se teme que haga el pobre labrador asturiano negocios escandalosos? ¡Vaya por Dios! *Bisum teneatis, amici*. ¿Podéis retener la risa, amigos?

Avilés, en cambio, no se duerme; se viene preparando que es un gusto para mejores días. Piensa en progresar y progresará, aunque ve adormecido, no obstante venir mejorando la industria siderúrgica, el proyectado tranvía de Villalegre a Piedras Blancas por Avilés. ¿Que qué se hace por aquí? ¡Pues no es nada! Se han emplazado dos astilleros: uno en San Juan y otro en las Canteras. Se ha hecho cerca de la gran dársena, una fábrica de ácido sulfúrico, por la Real Compañía Asturiana,

Antes de encargar sus trajes de la presente temporada, vea usted la espléndida colección de clases y de colores de la más alta novedad que acaban de recibir en "La Maravilla" de Monserrate 55.—Son el "desideratum" de la elegancia.

# Grandes Talleres de Joyería



DE Sandalio Cienfuegos y Ca.

HABANA

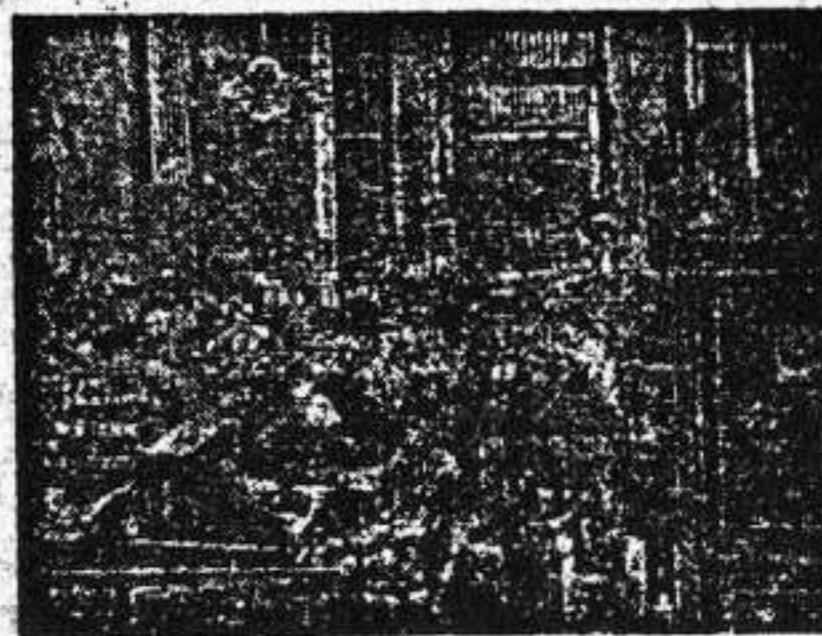


EL GALLO'. - Obrapia 39. esq. a Habana.  
Teléfono A-7738

NOS HACEMOS CARGO  
DE TODA CLASE DE

TRABAJOS DE PLATERIA, JOYERIA, GRABADOS, CIN-  
CELADOS Y ESMALTES.

ESPECIALIDAD EN TRA-  
BAJOS ARTISTICOS Y  
EN MEDALLAS CINCE-  
LADAS PARA PREMIOS  
Y RELIGIOSAS



"LA ESTRELLA DE ITALIA". - Compostela 48,  
entre Obispo y Obrapia. - Teléf. A. 2000



GRAN SOMBRERERIA  
- DE -  
F. GOLLIA Y FUENTE  
AGENTE EXCLUSIVO DEL SOMBº KNOX  
- Obispo 32. -

## FOTOGRAFIA DE SOLIS Y CIA.

(Concesionarios de los carnets del "Cen-  
tro Asturiano".

O'REILLY NUM. 63

ANUNCIO  
DE  
VADIA  
SAN LAZARO 199

## VPO RES DE LA Compañía Trasatlántica

ANTES DE ANTONIO LOPEZ Y Ca.

VIAJES HABANA-CORUNA,  
GIJON, SANTANDER Y  
BILBAO

AVISO: Se pone en conocimien-  
to de los señores pasajeros, tanto es-  
pañoles como extranjeros, que esta  
Compañía no despachará ningún pa-  
saje para España sin antes presentar  
sus pasaportes expedidos o visados  
por el señor Cónsul de España.

PRECIOS DEL PASAJE

1ª clase.....	\$ 230-50
2ª clase.....	„ 177-50
3ª preferencia..	„ 133-50
Tercera.....	„ 58-50

MANUEL OTADUY  
SAN IGNACIO, 72

SOLO PARA HOMBRES....



Toda la temporada de invierno  
puede usted tener sus pantalones  
perfectamente planchados, por la  
ínfima cantidad de un centavo al  
mes.

Pida detalles a Quevedo y Ca-  
barga.

O'Reilly 5.—HABANA.



## Se purgan solos

Parecerá raro que los niños se purguen solos;  
pero así es, porque se obsequian con Bombón  
Purgante del Dr. Martí, que no sabe a medicina.

BOMBONES DE CHOCOLATE Y CREMA,  
como los de la confitería, con una purga oculta  
que los niños no adivinan.

El Purgante Ideal para los Niños es el Bombón Purgante del Dr. Martí

VENTA: EN TODAS LAS BOTICAS  
Depósito: EL CRISOL, Neptuno y Manrique.

principio de otra de abonos químicos que representa gran progreso para la agricultura; se trabaja ya en la marisma de Cantos, cerca de los grandes almacenes del señor Balsera, para fabricar carburo, al tenor de otra que se hará en Villalegre. ¿Se quiere más? Pues dentro de poco el teatro que dormitaba en la calle del Siglo XIX. y seguimos llamándole del doctor Luanco, pasará a ser uno, por su arquitectura y sus lujos, de los primeros, de España. Es indudable que pensamos en trabajar sin descuidar el modo de divertirnos cultamente.

Y cuanto a lo que más afecta en general a la provincia, estamos lejos de pedir autonomías, eso no; pero en cambio, vienen meneándose mucho estos días nuestros hombres de pro. Asturias sabe ser agradecida y a tiempo se lo pagará. ¿Que qué hacen? Pues la gente parlamentaria pide, suplica al Sr. Presidente del Consejo de Ministros la realización de cuanto Asturias necesita: la electrificación del Pajares, el ferrocarril de Figaredo a León, el de Villablino a San Esteban de Pravia, etc., etc., y la ampliación de los puertos del Musel, Avilés y San Esteban. Del de la villa de Luanco nadie se acuerda, como vengo diciendo uno y otro mes.

Lo que está siendo sueño dorado en Asturias y Galicia es el tantas veces mencionado ferrocarril de Gijón al Ferrol. ¿Lo conseguiremos en fuerza de machacar? Acaso sí. Hace pocos días, muy pocos, se celebró en el Ayuntamiento del Ferrol una reunión de notables con el indicado objeto. Resultó importante del todo: y su acuerdo fué el siguiente: Cuando las Cortes se abran irá a Madrid una comisión especial, o antes, si los presupuestos nacionales llegasen a aprobarse por real decreto. La verdad: ya es tiempo de ver realizado el sueño de gallegos y asturianos: y conste que se trata de una obra beneficiosa en general. ¿Se nos despachará con palabras vanas como en 1907? Acaso no. Los años y las circunstancias han señalado, con brusquedad descarnada, donde reside el principal desquiciamiento de la riqueza española. En la falta de comunicaciones.

Algún periódico ha rumoreado hace días sobre la súbita expansión en Asturias de la gripe. No hay tal

cosa. Al presente se goza de buena salud, no obstante el tiempo fresco y húmedo que nos trae arropados.

FLORENTINO MESA Y ARROYO.  
Avilés, 18, marzo, 1919.

#### CANGAS DE TINEO

Conflicto del día, o del mes, además de los ya existentes, que no son pocos: La absoluta carencia de toda clase de tabaco—o de "eso" que la Arrendataria nos da con el nombre de tabaco—en los establecimientos autorizados para su venta. Se encuentra, sí, alguno, expendido por particulares; pero a precio tan elevado, que no se halla al alcance de todas las fortunas.

Este último domingo llegó un carro, cargadísimo, para surtir los estancos; mas a las dos horas de ponerse a la venta, se terminaron las existencias. Algunos aprovechados individuos lo acapararon todo, y sin duda pasados unos días lo ofrecerán al público con un ciento o más de aumento sobre el precio a que lo adquirieron; que si bien el acaparamiento constituye delito, esos tales pueden obrar por estas tierras sin temor a que las autoridades los persigan.

—Efectuadas algunas reformas en el local del teatro, se han autorizado nuevamente las funciones de "cine".

—En el Fuego falleció el joven Manolo Fuertes (a) "Lalo", haciendo con éste cuatro el número de hermanos que en esa casa cayeron víctimas de la terrible tuberculosis pulmonar.

—También dejó de existir, en esta villa, doña Teresa Fernández de Pertierra, esposa del jefe de la guardia municipal.

—Vacantes, entre otras cuatro de la provincia, una de las dos Notarías de Cangas y la de Ibias, en recientes oposiciones fué elegida la de esta villa por don Jaime Losada, y la de Ibias por don Pedro Zarracena.

Nuestro convecino el joven abogado don José Alvarez del Valle, que había concurrido a esas oposiciones, obtuvo en ellas el número siete; pero quedó sin plaza, ya que sólo eran seis las vacantes.

—Continúan llegando carros con cañería para el abastecimiento de aguas a la villa. Según me expresó el alcalde, esta impor-

Si sus calzoncillos le molestan y oprimen al menor movimiento es que están mal cortados. Encárguelos usted en "La Maravilla" de Monserrate 55 y quedará usted complacido.—Gran surtido en creas, cruzadillos, y otros géneros de hilo y de algodón, blancos y en colores, a precios muy económicos.

tante obra dará principio en cuanto el tiempo lo permita.

—Parece también que en breve se construirá el proyectado cementerio. Como al Obispado le parece muy cara esta obra, el Municipio lo construirá a su cargo y luego lo explotará por su cuenta, constituyendo así la Necrópolis una nueva y no despreciable fuente de ingresos municipales.

—En esta segunda quincena de mes se inscribieron en el Registro civil 11 nacimientos, 7 matrimonios y 17 defunciones. —Borí.—Cangas de Tineo, febrero 28 de 1919.

#### TEVERGA

La feria del primero del corriente estuvo muy animada y los precios, que han sido fabulosos, apenas si les dejaban llegar a los ferieros sin que ya hubieran hecho la suya; vender a los precios nunca vistos, pero todo se necesita: los artículos de primera necesidad siguen aumentando en el precio; no se sabe hasta dónde llegaremos.

—En el pueblo de Fresnedo admitió como criado de servir don José García Alvarez, más conocido por Pepe la Muria, a un tal Manuel. A los pocos días, aprovechando la ocasión que no había nadie en la casa, rompió un tabique de madera que dividía el pajar de la casa, y robó dinero y alhajas por valor de treinta mil reales, pero la Guardia civil no descansó hasta conseguir su captura en Torrevarrio.

Le ocuparon dinero y prendas, sólo había gastado doscientas pesetas. Fué conducido a Belmonte a disposición del señor Juez.

—Los carnavales muy divertidos; la mejor comparsa fué la de Sobrevilla, dirigida por el célebre Paxarín; dieron mucho que reir, y con eso nos conformamos.

Antes de terminar esta crónica quiero saludar a mis queridos paisanos de la Unión T. P. y Q., por la armonía con que celebró elecciones, a don Francisco García, expresidente, como a los demás directivos salientes; al Presidente electo, don José Albuérne y demás compañeros, quienes sabrán gobernar con el mismo entusiasmo que los anteriores.—Agustín García.—Teverga, 15 de marzo de 1919.

#### PILONA

Necrológica.—En "La Infesta" falleció el 23 del mes de Febrero, tras lenta e insidiosa dolencia, el joven Pepito Martino González, cuya muerte ha sido generalmente sentida; porque además de bajar a la tumba en lo más florido de la vida, era muy querido de cuantos lo conocieron, por su bondadoso carácter y nobles sentimientos. A su entierro y funerales, verificados el día

**Compañía Naviera de Cuba, S. A.**

**SAN PEDRO S. HABANA**

Teléfonos: Información General, A-5315., y A-4730.—Administración: A-9482.

Vapores de la Empresa:—Chaparra, Gibara, Julia, Habana, Santiago de Cuba, Julián Alonso, La Fe, Campeche, Las Villas, Reina de los Angeles, Antinógenes Menéndez, Purísima Concepción, Caridad Padilla, Antolín del Collado.

**PUERTOS DE ESCALA**

Costa Norte de Cuba.—Habana, Isabela de Sagua, Caibarién, Nuevitas, Manatí, Puerto Padre, Gibara, Vita, Banes, Mayarí, Sagua de Tánamo, Baracoa, Guantánamo, Santiago de Cuba.

República Dominicana.—Santo Domingo, San Pedro de Macorís.

Puerto Rico.—Ponce, Mayagües, San Juan.

Costa Sur de Cuba.—Los Indios, (Isla de Pinos), Cienfuegos, Casilda, Tunas, Júcaro, Santa Cruz del Sur, Mora, Santiago de Cuba.

Costa Norte de Vuelta Abajo.—Carenero, Gerardo, Bahía Honda, Río Guayabal, Manzanillo, Ensenada de Blanco, Berracos, San Cayetano, Malas Aguas, Santa Lucía, Río del Medio, Dimas, Arroyos, Ocean Beach, y la Fé.

CHORIZOS Y MORCILLAS

**“LA LUZ DE AVILES”**



Los mejores que se importan en Cuba, por la pureza de sus materiales y por su exquisito gusto. Exíjase esta marca en todas las tiendas bien surtidas de la República.

Receptores: González y Suárez

BARATILLO, 1.

HABANA.

**Banco Nacional de Cuba**

Capital . . . . \$ 5.000,000-00

Reserva y utilidades no repartidas. . . . \$ 6.930,888-97

Activo en Cuba . . . . . 111.652,938-69

GIRAMOS LETRAS PARA TODAS PARTES DEL MUNDO

EL DEPARTAMENTO DE AHORROS ABONA EL 3 POR CIENTO DE INTERES ANUAL SOBRE LAS CANTIDADES DEPOSITADAS CADA MES



ANUNCIO DE VADIA AGUAR 116

*El Secreto de la Dicha*

**CURE SU REUMA**

Tomando el

**ANTIRREUMATICO DEL DR. RUSSELL HURST DE FILADELFIA**

De Venta en Droguerías y Boticas

24 en la Iglesia parroquial de Borines, asistieron innumerables personas de todos estos pueblos comarcanos. Descanse en paz el malogrado Pepito, y reciban sus afligidos padres, don José Martino, acreditado comerciante de la Habana, y doña Leopoldina; hermanos, abuelos maternos don Justo y doña Pilar, y demás distinguida familia, la expresión de nuestra sincera condolencia.

Buen viaje.—Salió para Madrid con su hijo Vicentín, y servidumbre, la distinguida señora doña Luisa Sánchez de Beronda, donde se unirá a su señor esposo don Arturo que se halla desde hace días en la Corte, con motivo de la enfermedad de su señora madre la Exma. señora doña Vicenta Peláez de Beronda, a la que deseamos pronto y radical alivio.

Villamayor.—El domingo 23 de Febrero, quedó constituida en aquella parroquia una sociedad de labradores para la defensa de los intereses morales y materiales de la clase agraria, titulada "El Arado", para cuyo acto, y como representantes de la prensa, hemos sido invitados por la Directiva de la nueva entidad. Se celebró a las dos y media de la tarde del indicado día una reunión que tuvo lugar en uno de los salones de la nueva casa de los señores de Tolivia, a la que han asistido más de 150 personas. El infatigable propagandista don Dionisio de San Julián, maestro de Espinaredo, dió lectura al Reglamento por el que se ha de regir la sociedad, el que fué aprobado por unanimidad; y acto seguido leyó una hermosa y bien documentada conferencia, en la que puso de manifiesto la gran necesidad de estas asociaciones, máxime en los actuales tiempos donde todas las clases se asocian para la reivindicación y mejora de sus respectivos intereses, siendo premiada su meritoria labor con estruendosa salva de aplausos y felicitaciones.

Forman la junta directiva: don Joaquín Arena, Presidente; Vice, don Ramón Marina Vigil; Secretario, don Marcelino Fernández; Tesorero, don Manuel Rubio; Vocales, don Ramón Salazar, don Román Díaz, don Ramón Arena, don José Arena, don Enrique García, y uno o dos por cada pueblo de la parroquia, quedando nombrados por Antrialgo, don Ramón Blanco; por Mones, don Ricardo Zarabozo y don Evangelista Arena; por Torín don Antonio García; faltando nombrar el de Melarde y Pesquerín.

Deseamos a la nueva sociedad vida próspera y aconsejamosle que no desmaye en sus nobles propósitos hasta llegar a la meta de sus aspiraciones; y saben todos sus miembros que pueden contar con nuestro

modesto concurso, para todo cuanto redunde en la mayor prosperidad de "El Arado".

Adelante, siempre adelante, y tengan muy presente que de la unión nace la fuerza.

Pesquerín.—Una boda.—En la mañana del jueves 27 del citado Febrero, se unieron con el indisoluble lazo del matrimonio ante el altar de la capilla de San Antonio, de quel pueblo, nuestro amigo el joven don José Ardavín Díaz, de Antrialgo, y la joven María Sierra, de aquel pueblo. Bendijo la unión el párroco don Ignacio Díaz Canteli; y fueron padrinos don Juan Ardavín y la señorita Pura Ardavin. Representó al Juzgado don Antonio Cardín. Terminada la nupcial ceremonia, fueron obsequiados los asistentes a la misma con espléndido lunch en la casa rectoral de Pesquerín.

Los novios se dirigieron a tomar el tren en Villamayor, con objeto de visitar el santuario de Covadonga. Reciban los nuevos esposos y sus familias nuestra sincera enhorabuena.

Las subsistencias.—Tratar de tan vital asunto es lo mismo que ladrar a la luna; porque todos los días leemos en la prensa periódica quejas y clamores que caen en el vacío, sin que se vislumbre el remedio por ninguna parte; y aunque tenemos un Ministro de Abastecimientos, y Juntas provinciales y locales de subsistencias, es lo cierto, que los artículos de primera necesidad al terminar la guerra europea estaban por las nubes, ahora ya han llegado al desideratum. De modo que la vida se hace imposible para todas las clases sociales; pero especialmente para los profesionales y empleados que sólo cuentan para subsistir con un modesto sueldo, el que si en tiempos normales apenas les alcanzaba para subvenir a las necesidades, hoy no les alcanza ni para medio alimentarse; y el que quiera comer y vivir, tiene que pasar las de Caín, trayendo como consecuencia inmediata la anemia, que muchas veces degenera en tuberculosis.

Esta es la triste realidad; este es el negro cuadro que a todas horas estamos presenciando. Raro es el día que en diferentes poblaciones de España no haya manifestaciones pro abaratamiento de las subsistencias, y nada se consigue más que vanas promesas que nunca se cumplen. Esto es imposible que dure mucho; porque el hambre y las estrecheces que sufren las clases modestas, cada día se agudiza más; y Dios sabe lo que pasará el día que se le agote al pueblo la paciencia.

Nos alegramos.—Mucho nos alegramos de la mejoría que experimenta en la enfermedad que padece el acreditado joyero

de la calle de Carretas, de Madrid, e hijo de Antrialgo, don José Miranda Martino.

También se halla muy aliviado de sus ataques de reuma, nuestro buen amigo el capitán retirado don Ramón Miranda, de La Granda. (Mones).

Grata estancia.—Se halla en Madrid, pasando una temporada al lado de sus tíos los señores de Miranda, la bella y encantadora señorita Anita Miranda Ramos, a la que le deseamos grata estancia en la Corte.

Con objeto de pasar unos días en compañía de la bondadosa señora doña María Egido de Béjar, salió para Cadanes la simpática señorita María Josefa García, de Antrialgo, a la que igualmente le deseamos grata estancia en aquel hermoso pueblo.

Enhorabuena.—Se la damos a nuestro amigo don Luis Argüelles, exgobernador de Albacete, por haber salido ileso de un accidente ferroviario ocurrido en Avila hace pocos días, viniendo de Madrid.

Necrológica.—El día primero del actual falleció en Sebares a los 20 años de edad, la señorita Hortensia Suárez Villanueva. Descanse en paz y reciban sus padres, hermanos y demás familiares nuestro sincero pésame.

Bien venido.—Procedente de la Habana, llegó a Villamayor el día 2, nuestro amigo Félix Fernández, al que enviamos nuestro saludo de bienvenida.—*Lin de Pepa.*—10 de Marzo de 919.

## BOAL

De sociedad.—Hemos tenido el gusto de saludar, a su regreso de Cuba, donde han permanecido por espacio de año y medio, a nuestros convecinos y amigos don Félix Pérez y su simpática esposa doña Conchita Rodríguez Villamil. Bien venidos y nuestra sincera enhorabuena, por el feliz arribo.

Se anuncia la salida para la Habana, entre otros muchos, de nuestros estimados amigos y convecinos Germán Avecedo, Rogelio Díaz y Abelardo Infanzón. Que lleven feliz viaje.

En el último correo salieron para Cuba: doña Valentina López Santa Eulalia de Alvarez, con sus hijos Pepito, Nilo, Valentín y Valentina, con objeto de unirse a su esposo y padre respectivamente, residente en Santa Clara.

También salió para el mismo punto don José María Sanzo Celaya apreciable amigo nuestro, con objeto de orillar asuntos pendientes y regresar pronto a su hogar, donde le reclaman atenciones de familia.

Necrología.—Han fallecido en el mes de febrero: en la Chouza, don Juan Fernández Lanza, y en Boal, don Juan Rubio

# LA ESTRELLA



de CESAREO GONZALEZ  
 Neveras sanitarias. Máquinas para  
 elaborar helados, cajas y platos  
 de cartón. Cartuchos para manteca-  
 do. Toallas, pajillas y sobres pa-  
 ra azúcar

PAULA 44.—TELF. A-7982.—HABANA.



**LIGAS  
 PARIS**  
 No hay contacto  
 de metal con la piel

**LAS LIGAS PARIS  
 AJUSTAN SIN OPRIMIR**

AGENTES:



HABANA

Fabricantes: A. STEIN & Co., Chicago



## Manuel Rodríguez

(Continuador de Rodríguez y Hno., S. en C.)  
 Importador de Joyas y Relojes

MURALLA 50

HABANA

Cable y Telégrafo: "Rodrigueros" Apartado 1774 Teléfono A-8254

**LECHERA**  
 LECHE CONDENSADA  
 LA MAS RICA EN CREMA

Comerciante: sólo los artículos conocidos dejan grandes utilidades



Marcas que llevan las barras de Jabón LA LLAVE

VENDA JABÓN "LA LLAVE", DE SABATES Y CA.

### N. GELATS Y Ca.

OPERACIONES DE BANCA  
 EN GENERAL

BOVEDA DE SEGURIDAD  
 PARA CUSTODIA DE VA-  
 LORES Y DOCUMENTOS.

SECCION DE CAJA DE  
 AHORROS

Aguar 106 y 108  
 HABANA

### "EL PALACIO DE CRISTAL"

Es la casa que vende los filtros

"FO FURTHER"

Garantizado a prueba de gérmenes  
 G. Pedroarias y Ca., S. en C.

TENIENTE REY, 26, esquina a CUBA.

TELEFONO A-2982

HABANA

### Champion Moya

LA CAMISERIA MAS POPU-  
 LAR DE CUBA



OBISPO No. 108

# Asturiano: ¿Quiere dar Vd. un viaje gratis por su tierra?

---

El que viaje actualmente se expone a dos peligros: a gastarse los ahorros de un año en un billete de travesía y a dejar la vida en medio del Océano.

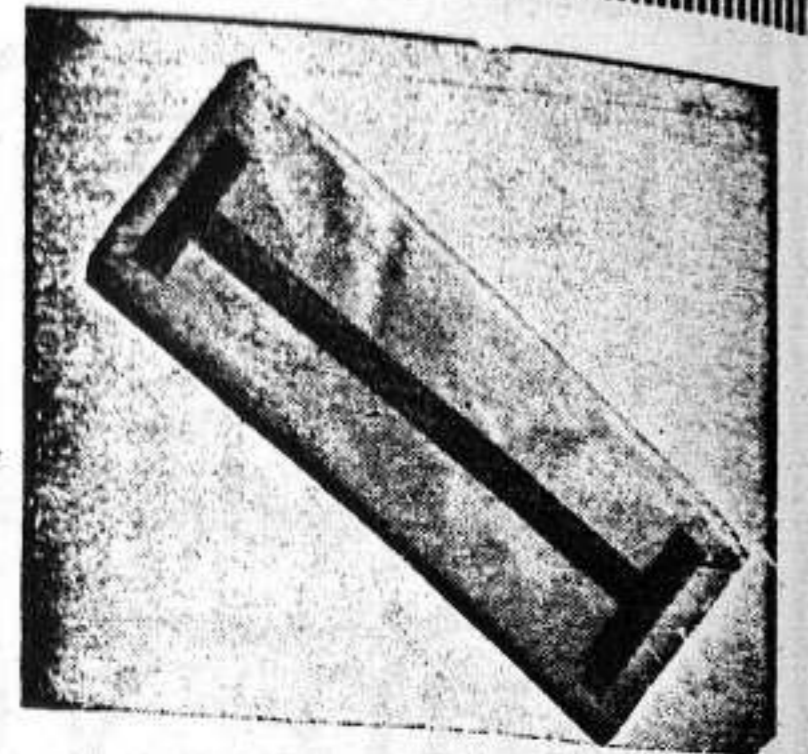
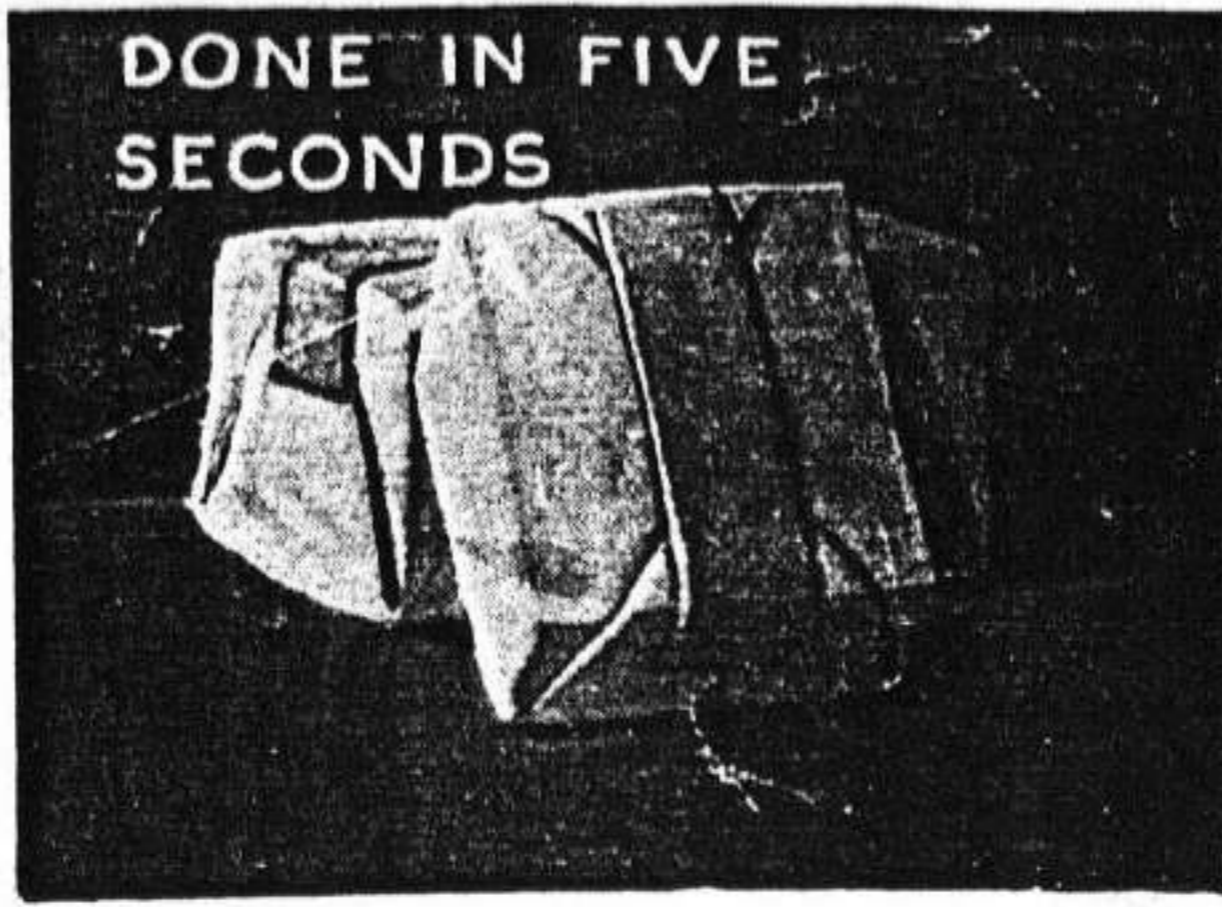
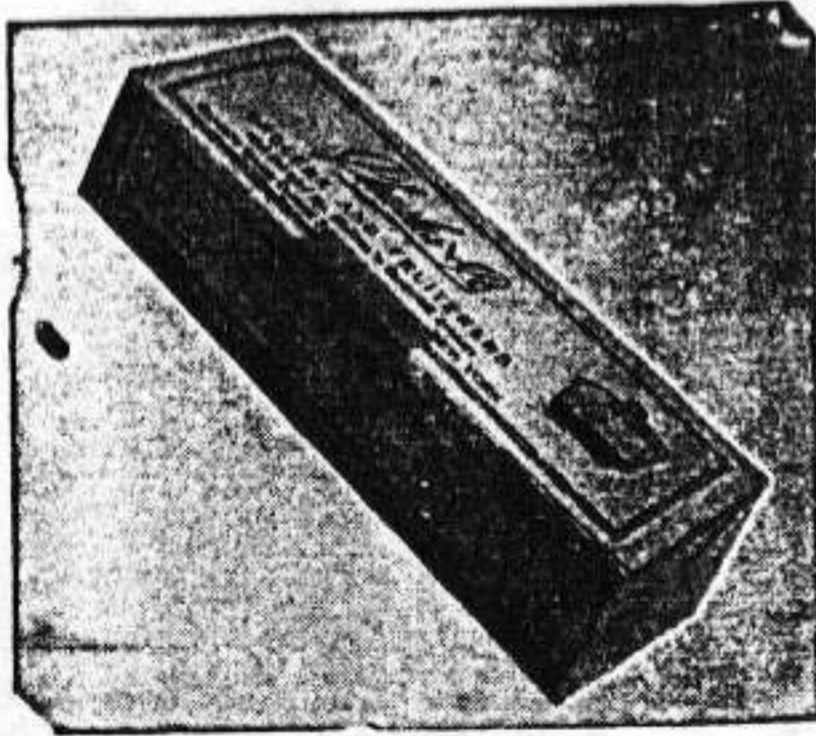
**ASTURIAS** publica 110 fotografías inéditas de la región todos los meses y noticias de los 79 concejos asturianos. Véala Vd. todas las semanas: en ella hallará todas las emociones que podría proporcionarle un viaje por nuestra encantadora provincia.

Sr. Admor. de "ASTURIAS".--Mándeme la revista  
al siguiente nombre y dirección:

El interesado .....

Calle .....





**3.200**  
 COMERCIANTES PROGRESISTAS HAN ADOPTADO ESTE SISTEMA MODERNO DE EMPAQUETAR.  
**113.000**

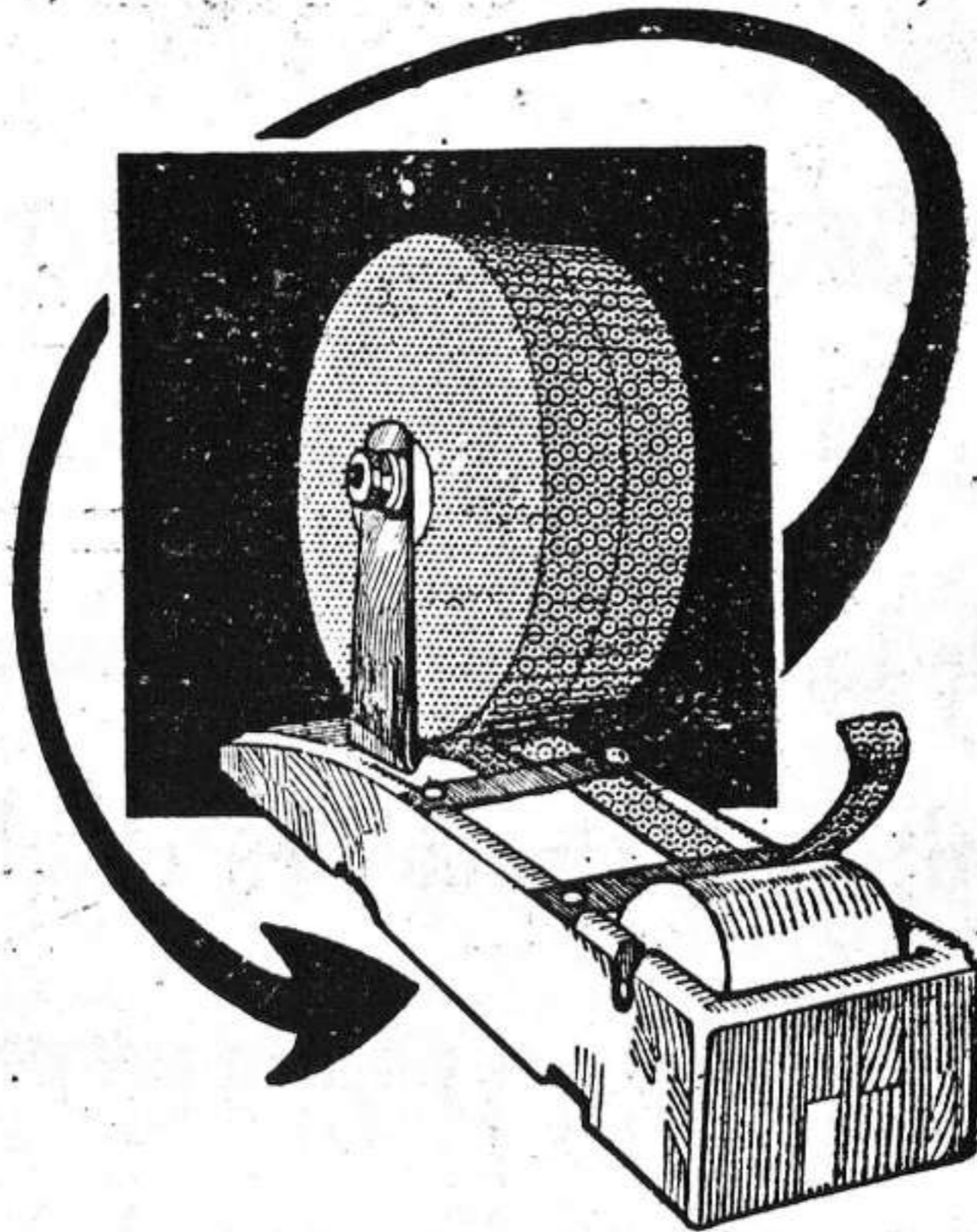
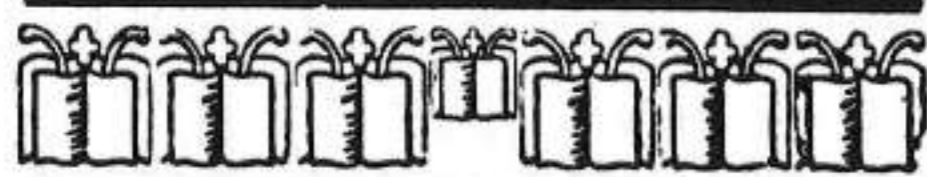


ROLLOS DE PAPEL ENCOLADO, HEMOS VENDIDO EN OCHO MESES,  
 Y HEMOS REGALADO 3.500 APARATOS PORTA-ROLLOS



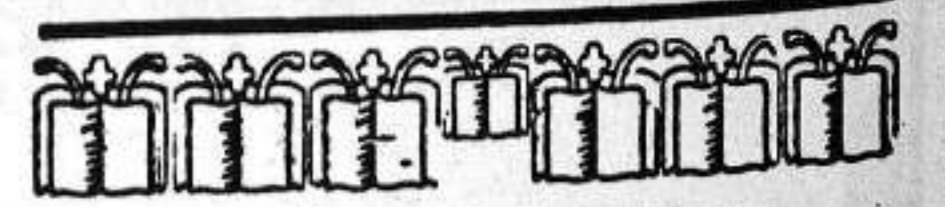
## REGALO

de este **NUEVO TIPO** de aparato porta-rollos, de brillante porcelana blanca. Un aparato de lujo y elegante apariencia para su establecimiento, que le proporcionará un sistema moderno y económico de hacer-paquetes.



## ECONOMIA

de un 300 por ciento en el gasto anual de empaques. Suprima el cordel, que es muy costoso, y emplee los rollos de papel encolado que nosotros vendemos. Más rápido, más limpio, más cómodo y de muy poco costo.



# QUEVEDO Y CABARGA

UNICOS IMPORTADORES, EN GRAN ESCALA, DE ESTE ARTICULO EN CUBA

O'Reilly, 5; Apartado 1736; Teléfono A-3028.

HABANA, CUBA.

